

Carlo Gozzi

CARLO GOZZI

Commedia in quattro atti

Di RENATO SIMONI

PERSONAGGI

IL CONTE GIACOMO GOZZI

LA CONTESSA GOZZI, sua moglie

CARLO, GASPARE, ALMORO, MARINA,

TONINA, suoi figli

LUIGIA BERGALLI, moglie di Gaspare

TEODORA RICCI, comica, moglie di

FRANCESCO BARTOLI

ANTONIO SACCHI, detto Truffaldino

IL N. H. GRATAROL

LUCREZIA, vecchia serva di Carlo

LISANDRO, MARCO, CHECA, PASQUETA,

amici di Carlo Gozzi

SAMUELE, BERGOLINI, SALVALAJ, usurai

CHECCHINO, scritturale di Carlo -

MOMOLO, servo dei Gozzi

Una serva - Altri servitori

Il primo atto a Vicinale, gli altri 3 atti a Venezia

Commedia formattata da

ATTO PRIMO

La gran sala di casa Gozzi a Vicinale. Spaziosa, gaia, a tinta chiara, con stucchi, e fiori rosa pallido e verdolino. Soffitto a solida travatura. Sulla parete di fondo, nel mezzo, un gran camino in marmo scolpito: dentro vi ardono senza fiamma alcuni grossi legni. A destra del camino un'ampia portiera a vetri: fuori, il giardino avvolto nel sole chiaro e mite di un pomeriggio d'ottobre. A sinistra del giardino una porta che, quando si apre, lascia vedere la cucina. Sulle pareti due porte, un po' anguste, colorite in bianco, con qualche gruppo di fiori nel centro degli specchi, e fregi d'oro. Pochissimi mobili, quasi solo delle sedie impagliate, di legno rozzo, con altissime spalliere. Sono tutte addossate alle pareti. Le pareti, i mobili,

tutto l'insieme mostrano un'antica opulenza, ma un presente disagio. I colori sono illanguiditi, i dipinti qua e là scrostati. Nella portiera, tutta a lunette di vetro, manca qualche vetrino e al suo posto stata incollata della carta. (Luigia nel mezzo, Samuele, Bergolini, Salvadaj, sulla porta in gruppo, eccitati).

Samuele - (parla con l'erre grasso) El mio sangue vogio, el mio sangue!

Bergolini - Xe un toco che la ne tol via! Xe ora de finirla!

Salvalaj - ...de finirla!

Luigia - (con rabbia) Ziti! pian!

Samuele - Pian, pian! La mia roba, i mii ducati, i mii bei ducati!

Luigia - Co ve digo che non perdar gnente! che ve vignar in scarsela fin a l'ultimo bagatin!

Bergolini - Xe un pezzo che la lo dise...

Salvalaj - ...che la lo dise...

Luigia - No v' sempre paga? Oh! paroni cari, vualtri li conoss i bezzi de casa Gozzi...

Samuele - Onipotentissimo! i gera i mii, i gera i mii!

Luigia - No ve domando che un poca de pazienza.

Bergolini - Fin a quando?

Salvalaj - ...a quando?

Samuele - No gnente pazienza. Basta! Adesso no me fido pi.

Luigia - Sior Samuel; el varda come ch'el parla. Son la contessa Gozzi, e son in casa mia.

Samuele - (smaniando) Onipotentissimo! In casa sua! Dove xeli sconti i bezzi mii che la ga in casa sua? Li vogio! La m' promesso de pagarme!

Luigia - Lo sav che l'ano xe sta cativo! Che ne xe and mal mezo raccolto! Tute le disgrazie in una volta! Lassme respirar! Oh! infin dei conti ghe xe case, ghe xe campi, st sicuri. E, se ocoresse, podaria anca darve qualche compenso. Son cortesana, son zentildona, so el mio debito. Basta ragionar senza urlar, senza svegiar cani che dorme. Voleu metarme in piazza? Pezo per vualtri: perdar tuto. Agiuteme, abi carit, e gavar el vostro tornaconto.

Samuele - Onipotentissimo! Ghe xe campi? I xe carchi, i xe carchi. E le case? Le xe de tuti, fora che de lori. Me son informa. I vaga a sentir a Rialto, i vaga a sentir dala bona zente, dale bone anime che m' avis mi. Son sta assassin. Adesso basta: no ghe casco pi!

Bergolini - Parona, xele vere ste cosse?

Luigia - Cossa xe sto parona ? Se me trata col mio titolo.

Bergolini - Lustrissima signora contessa, sior Samuel me ga messo un plese nele recie.

Salvalaj - (grattandosi l'orecchio) ... nele recie...

Bergolini - Ors, ecelenza, qua bisogna pagar.

Salvalaj - Pagar!

Samuele - Pagar! Pagar!

Luigia - (disperata) Sav che ancuo no posso.

Samuele - Onipotentissimo! Me lo diseva el cuor...

Luigia - Co no ghe ne xe, no ghe ne xe. Seu omeni o seu orsi?

Bergolini - Omeni, orsi, come che la voi. I nostri bezzi!

Salvalaj - ... i bezzi!

Samuele - I mii ducati, i mii ducati. Son rovina, son sassin! (La contessa comparisce da una porta della parete di destra, severa e dignitosa, in vesti scure, con cuffia bianca).

Luigia - Oh brava, la vegna qua perch no ghe ne posso pi.

La Contessa - (ai tre) Cossa xe sto alzar la ose? Dove credeu de esser? No gav imparà a star nele case dei vostri paroni?

Bergolini - (impetuoso) Lustrissima...

La Contessa - (severa, ferma) Cossa xe?

Bergolini - (calmandosi) Lustrissima, gerimo ve-gnui per quel'afar.

La Contessa - Ancuo no se poi: torn.

Samuele - Onipotentissimo! Torn, torn! No torno altro. Go doveste vegnir fin qua da Venezia. La ne pagar le spese.

La Contessa - Su questo, ve intendar col fator.

Samuele - Co eia! I bezzi ghe li go dai ala contessa zovene, no al

fator.

La Contessa - Mia niora no la v' dito che ancuo no gavemo capitali in casa?

Bergolini - La ne lo ga dito e a mi me par impossibile! Lori senza capitali in casa? No xe vero. Per questo aspetemo d'esser pagai.

La Contessa - Che interesse voleu per aspetar un mese?

Bergolini - Nissun interesse perch no intendemo aspetar.

Salvalaj - ... aspetar!

La Contessa - E pur bisognare aspetar. No vor miga che bata monea!

Samuele - (dopo pausa, esitante, con finta noncuranza) Se so ecelenza, la signora contessa me lassa parlar, mi voria dir...

La Contessa - Parie!

Samuele - Nualtri no podemo pi far fido. Oramai xe tuto impegna. Bisogna che i venda!

La Contessa - Ben: vendaremo la casa de Bergamo!

Samuele - Bergamo xe lontan, ecelenza, troppo lontan. La venda a Venezia.

La Contessa - Cossa a Venezia?

Samuele - El palazzo Gozzi a San Cassan.

La Contessa - (con stupore e con ira) El palazzo Gozzi?

Samuele - Giusto, gavarave in vista qualchidun che lo compraria. Cussi la paga le ipoteche e la ne paga nualtri.

La Contessa - El palazzo Gozzi?

Samuele - I mii bezzi! Son sassin! Son sassin!

Bergolini - Cossa decidela, siora contessa? Qua no ghe xe tempo da perder. Mi vado dal mio avvocato.

Salvalaj - ... dal mio avvocato...

Samuele - E mi al Senato, e mi dal Serenissimo Principe, ghe basare i pie perch el me salva. Vogio butar per aria Venezia se no i me paga.

La Contessa - Parie pian! (Con uno sforzo) Se vendar el palazzo.

Bergolini - Eviva! Eviva! La siora contessa la xe de bon cuor.

Salvalaj - ... de bon cuor.

Samuele - Onipotentissimo! Me va zo una piera dal stomego.
(Tutti le si fanno attorno: Samuele si bacia
due dita e tocca con quelle un lembo delle
vesti di lei).

La Contessa - Basta! Birbanti! Via!

Bergolini - Contessa!

La Contessa - Ve go promesso che se vendar el palazzo! Co go
promesso, go zur. Adesso, fora. E basta
parole, se no ciamo zente e ve f asso
bastonar. (I tre escono inchinandosi spauriti).

Luigia - Vendar casa nostra? Cossa gala fato, marna?

La Contessa - No me sech anca vu. (Rimane assorta, poi si volta
a Luigia) O adesso o pi tardi, xe istesso!
(Altra pausa) Volevi un scandolo! volevi che
andessimo per le boche de tuti?

Luigia - Ma cossa dir i mii cugnai?

La Contessa - I far quello che vogio mi.

Luigia - E Carlo?

La Contessa - (rimane un momento pensierosa) Carlo! Carlo el
sar un osso duro da rosegar. Dr-melo?

Luigia - Credo de s.

La Contessa - Gaveu capio gnente percossa el sia vegnuo a
Vicinai?

Luigia - Gnente. Ma el me ga una certa aria! Bogie qualcosa in
pignata.

La Contessa - (calma) Ghe stuaremo el fogo soto. L'imparar a
conosser so mare. Vegn co mi. (Via tutte e
due. La scena rimane un momento vuota).

Carlo - (entra stirandosi le braccia, col viso ancora
sonnacchioso; gira per la stanza annoiato. Va
alla porta che d sul giardino) Marina! Tonina!
Cossa feu?

Marina - Za svegio?

Carlo - No go podesto ciapar sono. Vegn a farne compagnia.

Marina - Semo drio a far un mazzo de rose: le xe le ultime; se
no la brosa...

Carlo - F presto!

Marina - (entrando con Tonina) Semo qua! (Vedendo Carlo che sbadiglia) Seu za stufo de la campagna?

Carlo - Ma che! Mi anzi, la campagna, me piase. Marina - Ma st in cita. Beato vu!

Carlo - Cossa gavaressi da dir? No ve divert? Marina - E come! Se se alza per andar in leto, se va in leto per alzar se. Qua no se zoga, qua no se veste ala moda, qua no se vede nissun.

Carlo - S una sempia. La campagna xe megio de la gita. No ghe ze fastidi no ghe xe petegolessi.

Tonina - Gav rason, fradelo, mi ghe starave tuta la vita.

Carlo - Tuta la vita, tuta la vita! Anca la gita g el so bon.

Marina - Altro che! Mia sorela Tonina la patisse de vapori ipocondriaci.

Carlo - (la guarda bisbetico) E vu pat de vapori da mata, me par.

Marina - Oh, no vegn miga a strapassar, saveu, che qua ghe ne xe abastanza de la zente che strapassa!

Carlo - No f che lamentarve!

Marina - E me lamentare ancora de pi. Voleu che baia da la contentessa a star qua, in mezo a sti quatro paesani che i spussa de stala e de formagio? Mi go altre intenzion.

Carlo - Oh! oh! e che intenzion?

Marina - De maridarme. No feme i oci perch xe istesso.

Carlo - El mario ve lo trovare siora mare.

Marina - Quela morosa ch'el gaveva lu, do mesi fa a Venezia, chi ghe l' trovada? Siora mare?

Tonina - Tasi, Marina.

Carlo - (irritato) Che morosa! Che morosa!

Marina - Quela che dopo la ga fato... s, el me capisse.

Carlo - (irritato) Chi ve ga insegna a parlar cussi? Senza giudizio!

Marina - Vogio maridarme, se no, dediana, scampo via!

Tonina - Marina, Marina, finissila.

Carlo - Scampar via! Bei propositi! me piase! Ve seraremo in un ritiro.

Marina - A mi? Cuc! Me maridar e... me dare la mia dote.

Carlo - E chi ve la nega?

Marina - Go paura che me la magna mia cugnada.

Carlo - (a Tonina) Cassa disea de mia cugnada?

Tonina - (malinconica) Eh, fradelo, la parona la xe eia.

Carlo - Come, la parona?

Tonina - La maniza tuto, la aministra eia.

Marina - E la s' fato la ponga.

Carlo - Con che fondamento parlu!

Marina - Col fondamento dei mii oci. Dunque, za che se vegnuo
qua, ve lo digo ciaro e tondo: me vogio
maridar, vogio andar via, via, via!

Carlo - Gaveu qualche genieto?

Marina - Mi no. No se vede nissun.

Carlo - Co sar tempo, ve maridar.

Marina - Ve digo mi che xe tempo. E lo vogio belo, alto...

Carlo - (fissandola) Alto come?

Marina - E minga col naso longo come vu.

Carlo - Vard che ve tiro le recie!

Marina - Mi me lo imagino, el mario che me tocar! Co ghe
penso me vien voglia de svolar via!

Carlo - Prima se ga da maridar Tonina!

Tonina - Mi no ghe penso.

Marina - Eia no ghe pensa. E mi s, invece. De le volte me par
ch'el sia l ch'el vien, che basta verzer la porta
e dirghe: el se comoda, el vegna drento.

Carlo - (burlando) Gaveu prova a verzer la porta?

Marina - Burle, burle! Eh! anca a mi sta alegria la me passa, e
no spero pi; vardo fora del balcon, e vedo
campagna, campagna e po' ancora campagna
e me par che la mia vita gabia da essar tuta
cussi.

Carlo - Color verde.

Marina - Verde che mor, fogie che casca.

Carlo - El verde xe el color dela speranza.

Marina - (fervida) Diseu dasseno, fradelo? Credeu che gavar
fortuna?

Carlo - (ridendo) Mi diria de s!

Marina - (con un salto) Vogio una gran casa sul Canal, gondola mia, coi gondolieri co la sciarpa rossa che sventola. Garofoli su tuti i balconi. Almanco tre abiti de brocato. Zogie quante ghe ne vogio, la conzateste che me fassa el tup, per compensarme dei tironi de cavei che me d siora cugnada, quando la me petna. Po', almanco tre feste a l'ano! el so cavalier servente; chiave de palco in tuti i teatri, e ciasseti e spasseti... Sol de zorno, lumi de sera. Canti, virtuosi per casa, violini che fa grin grin, zogar al ridoto; e in carneval sempre in mascara.

Carlo - E dopo, voleu altro?

Marina - Oh! tante cosse, tante cosse!

Carlo - Dovaressi far la vostra lista! Perch quando el se presentar sto gran Can dei Tartari, sto Sultano del Catai, se ghe dir: Lustrissimo pron, lu voi siora Marina? salo chi la xe? La xe una tosa straordinaria. Per basarghe el deo menuelo bisogna far questo e questo. Ghe voi tre abiti de brocato, ghe voi la conzateste...

Marina - Oh! manco mal che no gav pi quella mutria! Me pias cussi! Go vogia anca mi de ridar. Dediana! De ridar forte, de butar per aria tuto, per vedar che viso far mia siora mare.

Tonina - No sta ben parlar cussi de nostra mare.

Marina - Nostra mare! nostra mare! Eia no la vede che per i oci de Gasparo e de nostra cugnada. Nualtre semo scoasse! scoasse! (Ridendo) Ohe, Carlo, anca vu, che no ve credessi! una scoassa come nu.

Carlo - (rabbuiandosi) Ande via!

Marina - Anca vu ve inrabi? Ben! mi vogio dir quello che penso! Nostra siora mare, ai so tempi, la se ga

divertio. Bali, feste, teatri in casa... E nualtri, invece, semo in miseria per colpa sua!

Carlo - In miseria?

Marina - (ridendo) Ohe, casch da le nuvole? Debiti, cartoline che sventola.

Carlo - E ride per questo?

Marina - Voleu che pianza? Xe istesso! A poco a poco, va via tuto. Gaveu mai visto el nostro can, Lampo, de ist? Ghe se destaca dei gropi de pelo ogni minuto. El li peta da per tuto, su le tende, sui abiti, su le poltrone; e po', el resta mezo pela, co una certa aria ridicola!... Ben, semo cussi anca nualtri. La nostra roba la petemo un poco da per tuto, la se destaca da nu. E restemo co sti capeti qua, ala moda de mezo secolo fa. (Fa una piroetta tenendosi i lembi della gonna).

Carlo - (afferrandola per un braccio) E no senti che bisogna proveder!

Marina - (svincolandosi) Ahi! (Poi, con un'allegrezza pi amara) Ghe pensa mia cugnada! (Ironicamente) Gran dona, quela, gran poetessa. La sa el greco, la sa el latin. Co la fa versi, la se mete la paruca de mio fradelo Gasparo... per confondar i suori... Olimpici... Xe eia che la ga in man tuto! Figurevela co bela sta poetessa, che aministra! La rima tre soldi de tabacco da naso, co Parnaso. E intanto la ne tiranegia; ghe scometo che la ingruma per eia.

Carlo - E Gasparo, cossa fal?

Marina - Gasparo xe un gnoco.

Carlo - E Almor?

Marina - Quelo xe un insemenio che noi pensa che ale so zuate e ai so viscioni.

Carlo - E nostra mare?

Marina - La xe d'acordo co la Gigia.

Carlo - (furente) In do minuti ti ga dito mal de nostra mare, ti ga

d dela ladra a nostra cugnada, de l'insemeno a Gasparo, e de l'aloco a Almor. No xe questo che ocor, no xe questo! Tuto quello che me dis mi lo saveva. Qua bisogna riparar!... Son vegnuo aposta... Ma bisogna metarse d'acordo, se se voi riussir.

Marina - S vegnuo per questo? (L'abbraccia) Bravo! Tolghe i bezzi a mia cugnada. Ma che si benedeto! No se ghe ne poi pi! Xe do ani che no la ne fa un vestito. E ghe n' bisogno, saveu. Si! s, paron vu, le sostanze a vu! Sto ano se usa i mariages. Caro fradelo, me ne fareu uno? Oh! cussi me piase i omeni! Teste quadre... Anca una scufia me ocore... celeste! me sta tanto ben el celeste! Oh che bellezza! Ribelion! Ribelion! Guera! So qua, so qua co la scoa, se vol! Ah! farghela a mia cugnada! Guera! Scominzi vu intanto! Mi me la bato, ma co ocorar, co sar el momento, ciamme, vedar... Ri-bellion! Guera! (Via allegra).

Carlo - (d una risata amara) Benon! Benon! (A Tonina) E ti, cossa fastu? Fora anca ti quello che ti voi. Come te piase el vestito? E la scufia? No far la Santina, no vardarme co quei oci incocalii. Ti gavar anca ti el to genieto, ti vor anca ti un mario alto cussi, e largo cussi. Avanti, sentimo, che sappia cossa go da fare, fin che, intanto, va tuto in malora, e ne casca adosso i muri, e se se sprofonda, se se sprofonda...

Tonina - Carlo... mi vorave morir!

Carlo - (sorpreso) Morir?

Tonina - Cossa fasso mi qua?

Carlo - Digo! Gastu bevuo a merenda?

Tonina - (amaramente) No crederne un'esaltada! son vecia!

Carlo - Ti xe una putela.

Tonina - So una putela che se sente pesar come piere i so ani.

Carlo - - Go capio, ti voressi un ometo che te agiutasse a

portarli.

Tonina - Me giudich mal. Ben, no parlemoghene pi; soltanto voleva dirve che xe mia ferma riso-luzion de andar in convento...

Carlo - In convento?

Tonina - In convento. (Sorridente con dolcezza) Go desiderio de pase.

Carlo - Cossa te manca qua?

Tonina - (sorridente con dolcezza) Ma gnente!... ma gnente!... Xe cussi, un'idea mia! No inrabive. Per quel poco che conosco la vita, la me spaventa. (China la testa).

Carlo - (le si pianta davanti) Tanto ti ga patio? (Tonina d in uno scoppio di pianto) Tonina, alza la testa. (Tonina piange silenziosamente) Ti xe bona: no te conosceva. Perdonime. Su, su! Basta col pian-zer. A che scopo? Le nostre lagreme a cossa servele? A far rider chi le vede, Pianzer? No se usa pi. Vien qua. (Irritandosi un poco) Basta! Te go dito basta. Dime a mi cossa xe, sta storia de convento.

Tonina - Gaveu visto? mia sorela dise: miseria , e la ride. Mi sta parola me fa tanto mal al cuor! Quando eia la dise: la vita! no la pensa che ala sua; quando digo mi: vita vedo quela de nostra mare, de quel povero vecio de nostro pare, inciod su una poltrona come un morto: dei mii fradei, de tuti. E me ciapa, allora, un desiderio de voler ben, de sacrificarme... Ma nissun se ne incorze, e go squasi paura de ofenderli. No vardme cussi... voria che me capissi, ma no so dir... no so dir... Co li vedo passar, cussi duri, cussi serii, cussi muti, come se i fusse vivi tuti per conto proprio, e no unii, no nati per esser insieme a soffrir, a agiustarse, a consolale, me incorzo che, co tuto el mio amor, cussi grandando, fradelo mio, che me par dele volte

che me se s'ciopa el cuor, no posso far gnente per lori. Me son tormentada per giorni e per noti a pensar! po', finalmente, go trova. No gera l'amor che li podega far contenti: l'unico desiderio che ghe xe qua drente, in tuti, in quei che pianze e in quei che ride, xe la vita comoda, xe la tranquillit. Mi posso far qalcossa per sta tranquillit: prima de tute sparir; una de manco da mantegnir. Oh fradelo mio, son granda e grossa: costo. Voleu che ve diga la verit? Go fin voluo magnar poco! (Sorridente) Sempiesi, vero? Ma me bastava. Xe sta voglia de far qalcossa che me ga ispira l'idea de andar in convento, in un convento de muneghe povare, per lassarghe a lori la mia dote.

Carlo - Cussi, ti voi scampar, come Marina, anca ti! Eh s, scampar! Ma almanco Marina la pensa ala so vita: ti no ti pensi a nissun, n a ti, n ai altri. Brava! vien qua: le nostre vecie le gaveva un cuor de fero e, se le cascava, no le cascava in zenocion. Tonina... (L'avvicina a se) Ghe ne discoraremo de sta storia. Eh s! no xe dita l'ultima parola: qalcossa vogio comandar anca mi, e varda che so esser un bon fradelo, ma, se ocore, un fradelo tirano! Via, cara, clmite, clmite. No, Tonina, povera Tonina, son qua mi che te vogio ben. (Tonina si abbandona piangendo fra le braccia del fratello).

Gaspare - (entrando) Cossa feu, cossa gala da fifar? .

Carlo - Oh! bravo, vegn a proposito! Go dele notizie da darve.
Tonina la voi andar in convento.

Gaspare - In convento?

Tonina - No, Carlo, tas, tas!

Carlo - E un poco xe anca per colpa vostra.

Gaspare - Per colpa mia?

Carlo - Pel colpa vostra, dela vostra debolezza!

Gaspares - Sent, fradelo, mi go un mal de sto-mego che no posso pi. Se gav voglia de tarocar, spet un altro momento.

Carlo - Vu gav sempre qualche mal, quando ve fa comodo.

Gaspares - Ma s; stago mal per burla, go el sto-mego in disordine per burla, la testa in tochi per burla, le buele in rivoluzion per burla! Crepare-, anca, per burla, e sar tuti contenti!

Tonina - (supplichevole a Carlo) Lasslo star, lasslo star.

Gaspares - (a Tonina) Anca ti, cossa te salta ancuo? Andar munega? Del resto, se ti ga vocazion, meglio per ti. Cussi ti pregar el Signor che el me daga la salute. (A Carlo) Xele queste tute le disgrazie?

Carlo - (con una risata) Disgrazie? Anzi fortune! Vu gavevi giusto bisogno de una che pregasse per el vostro mal de stomego! Tra tante cure che gave prova, questa la xe nova! Chiss che no la buta ben! Cussi vu gav tuto per vu: el medico che ve tasta el polso e ve varda la lengua, el barbier che ve cava sangue, el spizier che ve prepara la triaca, e la munega che ghe domanda al Signor la vostra guarigion. Sent, se no ste ben co tuta sta roba, voi dir che el vostro mal xe incurabile.

Gaspares - Cossa xe sta? Gaveu dormio mal?

Carlo - (con forza) No go dormio gnente, n stanote, n adesso.

Gaspares - Se vede.

Carlo - E saveu percossa?... Perch rio faceva che vardarme intorno, quele tende sbrise, quei speci senza oro, quei mobili cariolai...

Gaspares - Varda mo'! Cossa volevi, una camara a Palazzo?

Carlo - Voria che difendessi la nostra roba, invece de lassarla precipitar. Quando i ne gavar porta via tuto, cossa fareu?

Gaspares - Tuto cossa?

Carlo - Tuto el nostro patrimonio.

Gaspare - Xe colpa mia, se no semo pi siori?

Carlo - Sar colpa vostra se deventeremo pi povareti.

Gaspare - (a Tonino) Mi vorave saver cossa ghe xe vegnuo! Ti
va in convento, colpa mia; va mal i afari,
colpa mia. Non ti podevi spetar un altro
giorno? Proprio ancuo che stago mal!

Tonina - (a Carlo) Ve prego, fradelo, ve prego...

Carlo - Ma va via, ti! Lassa che parlemo fra de nu.

Tonina - (a Gaspare) Gasparo, no inrabive!

Gaspare - Mi? No posso. Crepo se me inrabio! Me lo ga dito el
dotor.

Tonina - (voltandosi a Carlo) Ve prego!

Carlo - (irato) Va de l, va de l! (Tonina abbassa la testa e via.
Pausa).

Gaspare - Varda, la lassa la porta averta, perch me vegna un
accidente! No i ga nissun riguardo.

Carlo - Quando intendeu de scominziar a far el vostro dover?

Gaspare - Che dover?

Carlo - Torghe l'aministrazion a vostra mugier, e far vu da
paron.

Gaspare - No dis mal de quela povera dona!

Carlo - Ma che! Mi, come dona la rispetto, come cugnada la
venero, come poetessa l'amiro; ma co la vedo
far i conti, me vien fredo.

Gaspare - La xe nata per ste cosse eia...

Carlo - La trata la famegia come una vesta vecia da taconar.

Gaspare - Vuol dir che i busi ghe xe.

Carlo - S, ma per stropar un buso, la taglia via un toco de roba
da un'altra parte e la fa un buso pi grande

Gaspare - Ma s un bel tomo vu! Gavemo una panza cussi piccola,
e ghe voi cussi poco per impenirla! Cossa
importa, dunque, aver tanti campi?

Carlo - E i vostri fioi?

Gaspare - Ghe lassare el mio nome...

Carlo - Bon quello, co i gavar fame!

Gaspare - Un nome onorato rispet...

Carlo - Lo so e ve amiro. Xe apunto perch so chi che se, che me
fa mal de vedarve cussi fiaco.

Gaspere - Sfadigo tuto el zorno.

Carlo - Per la vostra gloria. No basta. Va ben, la zente dise:
gran omo quel Gaspere Gozzi! Ma forse, un
zorno, i vostri fioi dir: gran mincion quel
nostro sior pare.

Gaspere - Cossa voleu che fassa, co tuti i mali che go indosso?

Carlo - Che comande.

Gaspere - Bravo! e chi me ubidisse?

Carlo - Tuti, se vor.

Gaspere - Caro vu, che no li conoss!

Carlo - Prove, lasse star per un poco i vostri libri, i vostri studi.
Co gavar messo rimedio ai nostri mali, ghe
tornare col cuor pi consola.

Gaspere - A sentir vu, semo adretura in malora.

Carlo - Poco ghe manca.

Gaspere - (gemendo) Percossa me vegno a contar ste cosse?

Carlo - Perch le impar.

Gaspere - Comandar, comandar! Ma percossa go da comandar
proprio mi?

Carlo - Perch s el pi vecio. Ghe xe la casa piena de senseri, de
ebrei... Se impegna, se vende soto ai vostri
oci.

Gaspere - Mia mugier fa questo?

Carlo - Vostra mugier e nostra mare.

Gaspere - Ahi! Ahi!

Carlo - Gaveu paura?

Gaspere - Paura? Mi, paura? Xe che...

Carlo - Go capio: spagheto... (Fa per uscire scrollando le spalle
con commiserazione).

Gaspere - (fermandolo) Ma no, dove andeu...

Carlo - Vago via, me f compassion...

Gaspere - Vegn qua, vegn qua: seu proprio sicuro?

Carlo - Domande!

Gaspere - (esitante) Provedar mi.

Carlo - Vedaremo.

Gaspare - Doman scominzio. (Carlo ride, scrollando le spalle)

No ride!

Carlo - Doman, o dop doman, o st'altro mese, o st'altro ano, co no ghe sar pi tempo. Lasse andar, me ghe metar mi...

Gaspare - Cossa voleu far?

Carlo - Lo so mi.

Gaspare - No, ve prego, no co mia mugier, se no, dopo... (Carlo d in una risata) In malorsega, no f che rider. Va ben, go capio: voleu proprio subito? Avanti, son qua, son qua, son qua!

Carlo - Aspeto.

Gaspare - Cossa?

Carlo - Che scominzi.

Gaspare - E come se fa a scominziar?

Carlo - Cussi. (Chiamando) Ehi, Momolo. (Momolo compare sull'uscio della cucina) Ciam la contessa Gigia.

Gaspare - (spaurito al servo) Speta. (A Carlo) Proprio eia? (Carlo d in una risata. Gaspare lo guarda tra irritato e pauroso; poi, al servo) Ciamla. (Carlo ride ancora) Ciamla, cossa feu l? Co mi comando, se core. (Con ira eccessiva) El paron son mi! Xe ora de finirla. Adesso me meto mi! Cassare via tuti quei che no me obedisce. (Carlo fa segno che esagera. Gaspare a Carlo) Xe troppo, no xe vero? Me pareva anca mi. (Cambiando tono, a Momolo) Ci, vecio, fame un piacer, prega mia mugier de vegnir un momento da mi. (Momolo via) Ben, co la vien cossa ghe digo?

Carlo - - Che la lavora troppo, che xe un pec, che, da ancuo in avanti, vol esser vu el paron.

Gaspare - Carlo, go paura che no la finissa ben.

Carlo - Ande l, che son qua mi.

Gaspare - Vard in che imbroggi che i me mete!?!... Ah! che mal a la boca del stomego!

Luigia - (entrando, a Gaspare) Benedeto, son qua: vustu qualcosa?

Gaspare - S... eco... cio... gera lu che diseva...

Luigia - Oh! caro sior cugn! Gaio riposa? Se sentelo megio? Spero che sto sono lo gabia messo de bon umor, perch stamatina el me pareva un fi stravolto. Ah! ma adesso el ga bela ciera. Ohe, digo! go fato pareciar una ceneta da licarse i di. Me li ricordo i so gusti. El vedar che roba, el sentir!

Gaspare - (schioccando la lingua) Sentimo m: cossa ne gaveu pareci?...

Luigia - I risi co la luganega: una meravegia!

Gaspare - (fregandosi le mani) Bona la luganega!

Luigia - Un capon tanto fato, co le so fogie de lvrano, per darghe el bon odor.

Gaspare - Cavernose el capelo al sior capon...

Carlo - Cara cugnada, mi ve ringrazio de tuta sta bona roba, e me parecio a farghe onor stasera. Per adesso, bisogna, invece, che abi la soferenza de ascoltar do parole che voi dirve mio fradelo.

Luigia - (sorpresa, sospettosa) Cosse... serie?

Gaspare - Oh!... secondo... conforme...

Luigia - Sentimo allora!

Gaspare - Ah! gnente... gnente... lu diseva... Per, in ogni modo, no ghe xe premura. (Carlo ride).

Luigia - Mi no capisso gnente. Voleu spiegarme?

Gaspare - (a Carlo) Diseghe vu... cussi no ridare pi.

Luigia - (un po' piccata) Che misteri ghe xe? Paroni, me gaveu ciam per questo, perch veda mio mario che pianze, e mio cugn che ride?

Gaspare - (a Carlo) Anca ti, sempre co la to pressa! No ti podevi aspetar?

Luigia - Aspetar cossa?

Carlo - (vivamente) Aspetar che mio fradelo imparasse a portar le braghese; perch adesso ghe starave megio

le cotole...

Luigia - (irritata, provocante, ma dominandosi) Caro cugn, se me volessi spiegar sto afar de cotole e de braghese?

Carlo - Subito.

Gaspere - (strillando) Me fare vegnir un accidente!

Carlo - Vedeu, cara cugnada. Vu cred de aver sposa un omo? (Luigia voltandosi a Gaspere, fa un segno come per chiedere: impazzito) Ben, no xe vero. Gaspere no xe un omo. Come sia sto afar, mi no lo so. Se ga rebalt le cose: quello che gera de sora, xe and de soto... e cussi ancuo go el dispiacer de trovar che mio fradelo xe... mia sorela, e vu, cara cugnada, s mio cugn.

Luigia - Ah! go magna la fogia.

Carlo - Bon pr, cugnada, bon pr.

Luigia - (a Gaspere che sta per andarsene) Ehi, Gaspere, no andar via. Vien qua. Parlemose ciari. Gastu sentio? No ti ga gnente da dir? Ti lassi che i me manca de rispetto.

Gaspere - (vivamente) Chi xe che te manca de rispetto?

Carlo - (gli si pianta davanti risoluto) La dise che son sta mi.

Gaspere - (abbassando la testa) No me par, no me par...

Luigia - (a Gaspere con disprezzo) Che la sia vera sta metamorfosi? (Voltandosi a Carlo) Ben, metemo che la sia vera. Qua, za che son omo, da omo a omo. (Con vivacità aggressiva) Cossa gaveu? Cossa volevi dir? Parie ciaro.

Carlo - (sorridendo) Indrio! Perch s un omo con le ongie-da dona.

Luigia - So zentildona e no me degno.

Carlo - Allora, cara zentildona, ve par che se possa andar avanti cussi? Mi me rimeto in vu, nel vostro talento. Oh! so che s una dona de merito. No gav ancora capio che no s fata per far andar ben una casa?

Luigia - No ocor che scherz sul mio talento. Go d le mie prove, go scritto, go fato! Se sa chi son! Godo un nome, che, per fortuna, xe pi grando de la vostra malignit. Son conossua in Italia, in Franza e in Moscovia!

Carlo - Ma proprio per questo bisogna che assolutamente abandon tuto el resto per la vostra gloria. Lasse star casa nostra, e pens a la Moscovia.

Luigia - Se mio mario no xe bon de farve taser, ve dir che s un insolente, e un screanz.

Carlo - La diga pur. Mi no son conossuo n in Italia, n in Franza, n in Moscovia!

Luigia - Xe tanti ani che me sacrifico per tuti! Son nata per far cosse sublimi, e, invece, me abasso a tegnir i conti; e sfadgo dala matina ala sera, per una manizada de ingrati! S, ingrati, ingrati! A scominziar da vu! Cossa credeu che me goda mi, quando me svegio co le man che me sbrusa dala voglia de ciapar la pena e de scrivar dei bei versi, a corar zo, invece, in cusina a combater su la spesa, col cogo?

Carlo - Da ancuo in avanti fare i vostri versi, cossi no ve sbrusar pi le man.

Luigia - (con un piccolo grido d'ira) Gaspare, a ti te lo digo, parlo co ti. Gastu sentio? Vol torme la direzion de la famegia? Darne sta mortificazion davanti a tuti, davanti ai servitori? Oh! Gasparo!... (sospirando) Gasparo... (piangendo) Gasparo... (con ira) zo, in malorsega, no ti xe bon de dir una parola!

Gaspare - (patetico) Percossa no me gastu dito che gerimo in rovina?

Luigia - Perch no xe vero.

Gaspare - (vivamente a Carlo) Gaveu sentio? Ve lo diseva mi! F le cosse cussi grande! No xe vero! Ah! respiro,

Carlo - (a Luigia, minaccioso) Siora cugnada, ne vorla

precipitar?

Luigia - Xe sta quele care zogie de mie cugnade a darve ste informazion?

Carlo - Oh! saveva mi, anca troppo!

Gaspere - Ma dunque! Come xela? Se poi saver? Semo in rovina o no ghe semo?

Luigia - Dovevo disturbar el poeta? Co te vedevo nela to camera che ti lavoravi, pensavo: Perch tormentarlo? Perch fermarghe l'estro? No xe abbastanza che me sacrifica mi?

Gaspere - No ti pensavi che quando el poeta se fusse sentio omo el s'avarave vergogna e desper?

Luigia - E la to salute, vedo mio, la to salute? Ah! i altri i te burla! e anca mi, s, xe vero, anca mi qualche volta, ma per darte animo, per consolarle... Ma so che ti sta mal, so che ti ga bisogno de cure... so che un colpo troppo forte te podarave esser mortai!

Gaspere - (disperato, spaventato, a Carlo) Vedeu, vedeu? Stago proprio mal!

Luigia - Qua, qua. (L'abbraccia) Fate cuor. Mi no te manco, no te mancare mai. Caro! caro! Far quel che ti voi. Ti voi torme l'aministrazion? Ti voi piantarme sto cortelo nel cuor? Ben, caro, pintimelo! (L'accarezza) Da ti, tuto! (A Carlo) Ma da vu, gnente! Gnente! (A Gaspere) Ti sar ti el paron! Va a misurar quanta farina ghe xe in dispensa! Quanta legna ghe xe in graner! Va a scodar i afiti, paga el marzer che fa i vestiti a to sorele, el spizier che fa le medicine per ti e per to pare; fora, a la matina a l'alba, a svegiar i fatori, i paesani, i servitori! Va a mostrar el muso ai creditori...

Gaspere - (gemendo) Che vita che la sar...

Luigia - (staccandosi da lui e cambiando tono) E intanto el padre Betinelli continuar a scrivar libri contro Dante, e i so seguaci a vituperar el gran

poeta su per le gazete, come che i ga fato za pochi zorni.

Gaspare - Za pochi zorni?

Luigia - Xe riva gazete e libri fin che ti dormivi. I xe tuti contro Dante!

Gaspare - Contro Dante?

Carlo - (si lascia trasportare) Contro Dante?

Gaspare - Ah birbanti! Dove xele ste gazete?

Luigia - (febbrile) Le vustu?

Gaspare - Se le vogio? Ah! bisogna che risponda mi, bisogna che me meta mi. Go la freve. Qua carta, pena e caramal.

Luigia - Oh bravo! questo xe el to dover.

Gaspare - S, questo xe el mio dover.

Carlo - (ridendo) Ah! adesso capisso!

Gaspare - E vu no me tire a cimento con quel ridar. Go altro per la testa che le vostre miserie! Ghe pensare doman! xe deboto do ore de note. Cossa voleu, che in ste poche ore che resta, salva el mondo? No gav sentio? Contro Dante! Ma no gav cuor? E pur scrive anca vu! Mi me monta el sangue a la testa.

Luigia - E mi go el convulso.

Gaspare - (mormorando concitato) Dante!

Carlo - (irritato) Oh! Dante va ben, ma per vu ghe dovarave essar qualcosa de pi importante.

Gaspare - No ghe xe gnente de pi importante.

Luigia - Gnente!

Carlo - Casa nostra! pens a casa nostra!

Gaspare - (andandogli sotto la faccia gridando) Dante!

Carlo - Pens ai vostri noi!

Gaspare - Pens al nostro gran pare! Dante! (Calando, raddolcendosi). Senti, fame un piacer, Gigia, da ancuo in avanti, gabi prudenza. Co te ocore con-segi, vien da mi... Anzi va da lu, el xe pi pratico. (A Carlo) Seu contento? Eco che go fato anca a modo vostro. Xe do ore che no

sento che parlar de afari, per farve piacer.
Adesso fasso anca i mii comodi. Vago in
camara mia. Dante! contro Dante! Birbanti!
Birbanti! (Via. Carlo guarda con tristezza e
con ironia Gaspere che si allontana. Pausa).

Luigia - (gira per la stanza) Fa bel tempo ancuo, no xe vero, sior
cugn?

Carlo - Poi darse che vegna temporal, siora cugnada.

Luigia - No lo credo, sior cugn.

Carlo - Son un poco astronomo, siora cugnada.

Luigia - La saveu la storia de quel astronomo che, fin ch'el
vardava la luna, el xe casca nel pozzo?

Carlo - La saveu la storia de quela mata de gigala che de ist la
cantava, e de inverno la xe morta de fame?

Luigia - (andandogli incontro rapida) Cossa gaveu co mi?

Carlo - Gnente. Voria che sfadigassi manco.

Luigia - Voleu guera?

Carlo - E vu?

Luigia - Mi no la temo.

Carlo - E mi la me piase.

Luigia - Semo d'acordo?

Carlo - Semo d'acordo.

Luigia - Sioria, sior cugn.

Carlo - Sioria, siora cugnada. (Luigia via).

La Contessa - (entrando a Carlo che guarda fuori della vetrata)
Ve saludo, fio caro!

Carlo - Gala riposa ben, siora mare?

La Contessa - Qua no se riposa mai (Va alla porta della cucina)
Momolo, son la campana. Vien zo el paron.
(Dopo pochi momenti si sente suonare una
gran campana. A Carlo) Vostro pare xe
inquiet ancuo.

Carlo - Povaro vedo!

La Contessa - El xe cussi estroso! No rp capisse cossa ch'el
voglia. Anca stanote el ga dormio poco. So and
do tre volte in camara sua, in punta dei pie.
El gera svegio, coi oci averti ch'el vardava el

sofito.

Carlo - Gaio ciam el dottor?

La Contessa - No ocore: so abituada. Dopo tanti ani ch'el xe in quei stati, oramai lo conosco. Bisogner purgarlo.

Almor - (entrando) So qua, so qua. Dove xelo sior pare?

La Contessa - , El vien. Almor - Go premura.

La Contessa - No s vegnuo gnanca a disnar. Almor Ghe xe passagio ancuo. Salta fora tordi da tute le parte. Che rosto per doman! (Ingoia golosamente.

Entrano Marina e Tonina e contemporaneamente da un altro uscio portano in poltrona il vecchio Giacomo. Anche Gaspare viene da un'altra porta. Tutti i figli si dispongono ai lati per ordine d'et).

Tutti - (insieme) Ben leva, sior pare. (Giacomo scorre con gli occhi tutta la fila e si ferma a guardare Carlo).

La Contessa - (al servo) Portelo qua, vigin al fogo. Fa fresco ancuo. (I servi eseguono. A uno a uno figli vanno davanti al padre, gli alzano- la mano morta e la haeano).

Carlo - (quando il suo turno) A Venezia tuti vuol esserghe ricordai e i ghe fa tante riverenze. (Giacomo guarda fisso, affettuosamente il figlio-, nei suoi occhi una profonda dolorosa eloquenza. 1 servitori via) Lo trovo proprio meglio de l'ultima volta. (Gli carezza le mani, poi si allontana. Continua il haciamano. Carlo si avvicina a Gaspare, fumo) Povero vecio, el xe zo, molto zo.

Gaspare - Va l che anca mi no scherzo...

Luigia - (entra con due grossi libri) Go piacer de trovarli tuti qua. Questi xe i libri de i conti che mi restituisses.

La Contessa - Che vespa ve ga bec, fia mia?

Luigia - Chi me ga bec, xe sta l mio cugn. Sicome vedo che de

mi no i se fida pi, sicome so che ghe xe chi dubita de mi, cussi, da ancuo in avanti, mi no me ocupar pi de la casa.

Marina - (a mezza voce) Manco mal!

La Contessa - Mi credo che scherz. Chi no se fida de vu? Quando se fida qua - (indica Giacomo) el conte, el capo de casa; quando me fido mi, me par che basta, e voria vedar chi fusse da tanto da con-trariarme.

Luigia - No, siora mare. Go anca mi el mio punto de onor. Questi xe i libri dei conti: vogio che i li varda, vogio che i li esamina.

Carlo - (pacato) Li varderemo, li esamineremo.

La Contessa - (sorpresa) Cossa xe sti sesti?

Luigia - (piangendo) Gala sentio?

Gaspere - (andando'davanti a Carlo) Ah! fin qua po' no!

Carlo - (calmo) La ga dirito che li vardemo.

La Contessa - Oh, dediana, che mi scominzio a no capir pi gnente. Porte via quei libri e no dis pi sempiae.

Carlo - (risoluto) Siora mare, ghe faria gnente lassarmeli un pochetto?

Almor - (andandogli sotto, petulante) Co nostra siora mare dise de portarli via, no capisso percossa... cospeton. (Carlo gli fa una risata in faccia; egli resta un po' sconcertato, poi si allontana).

La Contessa - (ferissima) Porte via quei libri. Fio caro, no desmentegheve minga che qua, chi comanda (raddolcendo il tono della voce) xe vostro sior pare. (Carlo abbassa la testa. Dopo una pausa) Za che s qua tuti, desidero comunicarve, per formalit, una risoluzion che go fata.

Almor - (sedendo gravemente) Sentimo! (Tutti si dispongono).

La Contessa - Nel nostro stato, bisogna semplificar l'aministrazion. Go studia suso ben, e go visto

che el megio xe de vendar el palazzo de Venezia, a San Cassan! (Tutti tacciono con differente espressione. Giacomo gira gli occhi attoniti e dolenti. Luigia abbassa la testa. Gaspore si guarda attorno. Almor stupito. Carlo con sorpresa irosa).

Marina - (dopo un poco) Cussi passaremo l'inverno a Vicinai, come nare.

Carlo - (dopo pausa) Percossa vorla vender el palazzo?

La Contessa - (con impeto) Perch... (calma) perch bisogna venderlo.

Carlo - Giudico sbali el sistema. Le case le resta, e i bezzi, invece, i svola via, co se li toca. Tegnrose a le case.

La Contessa - (frenandosi) Gav proprio l'istinto de contraddir. Lasse far a mi, che so quel che fasso. (A tutti) Chi vi andar per i so fati, vada pur. (Si avvia verso la porta a sinistra: verso la vetrata Almor, verso lo studio Gaspore, verso la cucina Tonina e Marina. Solo Carlo e Luigia stanno fermi. Luigia guarda Carlo con atto di sfida. Carlo la vede, e quando la madre sull'uscio, dice risoluto).

Carlo - No, la casa no! La casa nostra, dove semo nati, dove semo cressui, no! (Tutti si voltano e si fermano) La casa, no! Tuto, fora de quela.

La Contessa - (calma, con finta dolcezza) Vegn qua, testoni (Dandogli un buffetto con la punta delle dita unite sulla fronte, quasi burlesca) Tol tuto in tragico. Lassve governar! S appena nato. Xe inutile vardarme co quei oci da basilisco, perch no me f gnente paura. Metve calmo, and a spasso fin ora de cena, ciap un fi d'aria bona, e tornare co fame e co bon umor. (Per andare).

Marina - Ma la lassa ch'el parla! El xe paron anca lu.

La Contessa - (si volta stupita) Paron? (Calmandosi) Sentimo!

Carlo - Mi go qualcosa de megio da propon.

Marina - (avvicinandosi a Luigia, ironica) La senta mo, che chiss
che noi gabia rason.

Carlo - Qua bisogna far economia.

Marina - (stupita) Eh! Cossa? Economia? Xele queste le vostre
idee?

La Contessa - Ma dove? Ma come?

Carlo - Qua se fa un lusso che fa vergogna. Punto primo: ridur
la cucina.

Gaspere - Ah fio caro! Se credessi de farne morir de fame!

Carlo - Punto secondo: i abiti.

Marina - Andaremo a spasso nui come el Signor ne ga fato.

Carlo - I servitori...

La Contessa - Cossa credeu, che una Tiepolo vaga in cucina a
lavar i piati?

Carlo - (sconfortato) E allora i fassa quello che i voi. Ma la casa
no! (Guardandosi intorno) La casa no! (Alla
madre) La casa no!

La Contessa - (si trattiene un foco, poi scoppia a gridare) Via
tuti! (Tutti a soggetto intorno alla madre,
cercando di calmarla; imperiosa) Via tuti!
(Tutti, meno Carlo, escono a soggetto) Saveu
de che famegia nasso? Son una Tiepolo. In
casa mia se sa cossa voi dir comandar.

Carlo - E mi son pronto a obedirghe; ma no contro i so stessi
interessi.

La Contessa - Ai interessi mii ghe penso mi.

Carlo - Pensemoghe insieme, siora mare!

La Contessa - No son gnancora incocala, da aver bisogno del
tutor!

Carlo - Del tutor no, ma del fio, che mal ghe xe a avergliene
bisogno?

La Contessa - Fio! fio! In boca vostra la xe una parola fata de
vento! Cossa gaveu da rimproverarme?

Carlo - (piano, indicando Giacomo) El ne sente!

La Contessa - Megio! Cussi l'imparar a conosserve. Da un toco,
saveu, ve vedo co quell'aria de malcontento e

de rimprovero. Ma no me sarave degnada de incorzarmene, se, con una ingratitudine che no ga esemplo, no ve fussi messo contro de mi!

Carlo - (commosso, eccitato) Gieri, co son ariv, me xe corso incontro Lampo; sbragiando e menando la eoa. El xe sta el solo che me gabia dimostra de l'amor. Mie sorele spaventae, i mii fradeli muti, mia cugnada sospetosa! El can, solo el can!

La Contessa - L'unico che no gabia cervlo in casa nostra.

Carlo - Oh!

La Contessa - L'unico che vu no invidie! Vu s fato de invidia... tuto per vu, voressi! el primo posto, i bezzi, la gloria, le carezze!

Carlo - (smaniando) Le carezze s, quele s! Perch le me xe mancae: sempre, da putelo e da grandò!

La Contessa - No dipende che da vu, farve amar da la vostra famegia.

Carlo - Farme amar? Siora no! siora no! Mi no go da guadagnarmelo sto amor, come un servitor che vien in casa. Go dirito anca mi ala mia parte perch son nato qua, perch son so fio, perch son parte anca mi de sta famegia. Guadagnarmelo! Slongar la man perch i me fassa la carit!

La Contessa - Ma s un mostro de egoismo!

Carlo - (fehbrilmente) Ah che bisogno de afezion. Me gav manda via, presto, a vivar da mi, a farme mi la vita. Solo! Lontani Qua ghe gera posto per tuti, ma per mi no! Come la go sospirada la mia casa! In certi zorni scuri, de temporal, co me butava a pensar, sul mio leto, in una camara nova, senza ricordi, e sentiva fora l'aqua che scravazzava, la vedeva sta casa mia, serar porte e balcon per pro-teger quei che ghe gera drente; vedeva tuta la famegia,

unita, al sicuro, col gusto de essar fora de l'acqua e del pericolo, e diseva: mi no, mi no! Chi ghe pensa a mi! Nissun me voi vicin per sentirse pi sicuro!

La Contessa - La famegia xe sempre pronta a riceverve, ma come fio, no come nemigo.

Carlo - Quante volte el medico crudel par un nemigo!...

La Contessa - Medico vu? Ma s amala piutosto; amala nela testa.

Carlo - Megio nela testa che nel cuor.

La Contessa - Nela testa e nel cuor!

Carlo - Amala del mal che la me fa!

La Contessa - Se vu che me ofend.

Carlo - No ghe xe ofesa dove l'intenzion xe bona. L'intenzion de salvar tuti! Ma, za, cossa serve che me spiega! Eia no la me capisse, perch no la voi capirme. Mi no parlo co eia! Parlo co la so ostinazioni Dunque xe inutile! Lassemo andar... (Si avvicina al padre. Pausa).

La Contessa - (gira irritata, poi si va a fermare davanti al vecchio) Giacomo! To fio xe un poco de bon.

Carlo - Sior pare, la scherza, la xe de bon umor!

La Contessa - Giacomo! To fio me far morir!

Carlo - (alla madre) La rispeta sto infelice!

La Contessa - (sempre al vecchio) El xe nato per la nostra maledizion. El compensa co le cortelae el ben che go voleste!

Carlo - (con un grido) El so ben!

La Contessa - Mi go diese fioi, e i me xe tuti cari, come i dei dele man. Tagime un deo, me fa mal. Tagime un altro, me fa mal istesso!

Carlo - (esasperato, tenendo tra il pollice e l'indice della mano destra, il pollice della sinistra) Ma se i ghe tagiasse tuti nove sti dei qua, ghe farave manco mal che se i ghe tagiasse questo qua solo!

La Contessa - Perch Gasparo xe el pi obe-diente.

Carlo - Gasparo xe el pi debole.

La Contessa - No s gnanca degno de basar dove ch'el sapa.

Carlo - Lo so!

La Contessa - Cerche dunque de caminar dove el mete lu i pie!

Carlo - Finira nel precipizio, come el finisse lu!

La Contessa - El precipizio de casa nostra sar vu!

Carlo - Sior pare, davanti a lu ghe xe el capo de la famegia,, ghe
dichiaro che son vegnuo per meter fin, qua
drente, al governo dele femene. Posto che
nissun sa comandar, comandar mi!

La Contessa - Chi comanda xe vostro sior pare!

Carlo - Chi comanda, la xe eia!

La Contessa - S! Son mi! E vedar se comando! Se vendar la
casa.

Carlo - No!

La Contessa - Se la vendar. Go d la mia parola.

Carlo - La se la fassa dar indrio!

La Contessa - Quello che go dito, go scritto!

Carlo - Cancellaremo la scrittura.

La Contessa - E se la vendar.

Carlo - E no se la vendar.

La Contessa - (con un grido feroce) Maledeto!

Carlo - No... no... marna... no!... (Giacomo ha una grande
terribile angoscia sul viso).

La Contessa - Basta! Basta! (Per uscire: si ferma sull'uscio, e
voltandosi solenne) Mi no so che inten-zion
che gav! Ma me par che dovaressi capir che
questa no la xe casa per vu! (Via).

Carlo - (guardandole dietro) La ga rason! Qua no ghe xe pase
per mi! No ghe xe pase! (Si volta e vede il
padre pallido, che lo guarda con espressione
di infinita sofferenza) Ah pap! Gaio visto?
(Con forza correndogli vicino,
inginocchiandosi davanti a lui) La xe mia
mare... ma no ghe vogio ben! (Pausa. Con le
lacrime nella voce) Casa nostra! Lu el ga
visto i nostri bei tempi! Adesso! Che

tramonto! (Vede il padre piegare indietro la testa e chiudere gli occhi) Cossa gaio? Sior pare! Se sentelo poco ben? Vorlo aria? Qua, lo porto mi ala finestra! Su, su! (Fa per alzarlo e si sente fra le braccia un corpo inerte) Sior pare! (Con paura crescente) Sior pare! (Con un grido) Pap! (Lascia ricadere il vecchio sul seggio-lone, poi corre verso la porta, con le braccia alzate, gridando) Agiuto! Agiuto! (Rumori interni, passi).

ATTO SECONDO

(Studio in casa Gozzi. Pareti verde-oliva: quadri ovali anneriti. Libreria con tendine verdi. A destra, scrittoio con lume a olio; a sinistra, due poltrone; sul fondo, un'ampia balconata a tre archi; vi si accede per tre gradini).

Carlo - (a Checchino che entra dalla comune) Andemo! cassa ghe voi! gera ora che vegnissi... Meteve l e scrive! (Checchino siede) Dove semo restai?

Checchino - Ai nobili Conti Quarto che...

Carlo - Va ben! (Detta) Item i nobili Conti Quarto di Bergamo sono chiamati a restituire i beni figuranti in mappa sotto il nome Ca Rotta, ecc., ecc. . (Lo guarda) Cossa vedo?

Checchino - (balzando in piedi e appoggiando le mani allo scrittoio, atterrito) Paron!

Carlo - E la panica?

Checchino - No la voggio pi portar!

Carlo - No la vol portar pi? Tol la porta, e gambe!

Checchino - (supplicando) Paron!

Carlo - Al mio servizio put senza principi e senza religion no ghe ne voggio.

Checchino - La me fa caldo.

Carlo - Fève vento, se la ve fa caldo! Cossa gaveu la testa pi delicata de mi, vu? Cossa feu la? Ve go dito de andar...

Checchino - Paron, mio pare me bastona! Me metar la paruca...

Carlo - (burbero) Sentve l... Scrive: Omissis . No ve posso vedar

in quei stati. Me f stomego. Ligheve un
fazzoletto.

Checchino - Selenza s! (Si lega il fazzoletto),

Carlo - Omissis. (Gli va vicino) I me ga dito che gav la morosa.

Checchino - Cativa zente! No xe vero!

Carlo - (dandogli uno scappellotto) I me ga dito che gav la
morosa.

Checchino - (a testa bassa) Selenza s, xe vero.

Carlo - E percossa gaveu la morosa?

Checchino - Percossa? (Rimane un momento pensoso) Dasseno
che non lo so.

Carlo - Ve lo dir mi! Per farve far zoso!

Checchino - Dediana! che la provasse!

Carlo - Bestia! Credeu de aver trova la mosca bianca! Le done
le xe tute istesse! Tute imposture! Lasse
parlar chi ga esperienza! Lasse andar par la
so strada, martufo!

Checchino - Co se xe zovani, un tochetto de dona la piase.

Carlo - Per un poco de dolce, sentire dopo che amaro! Scrive:
Omissis, gli attori sottopongono al
Serenissimo Tribunale.... E f da omo, e se vol
esser stima porte la paruca, e lasse star le
done... le pezze che comprovano... .

Sacchi - (entrando) Nobiluomo, ghe baso la man!

Carlo - Cossa vustu, Trufaldin? (Fa cenno a Checchino d'andar
via. Checchino via).

Sacchi - Nobilomo, son vegnuo qua, avanti che capita la prima
dona nova: vorave parlarghe sul serio.

Carlo - La xe dunque arivada, sta siora Ricci! E ti voi parlarme
sul serio! Trufaldin voi parlar sul serio!

Sacchi - Trufaldin, Trufaldin! Qua son el capo dei comici, qua no
go mascara sul viso; el gabia la sofarenza de
ascoltarme.

Carlo - Gavar sta sofarenza.

Sacchi - (sedendo) El scusa se me sento, ma so straco...

Carlo - Va ben.

Sacchi - So straco! Mosca! Se sfadiga co fa un galioto...

Dunque...

Carlo - Dunque?

Sacchi - Dunque mi ghe baso la man a lu che xe el mio bon protetor, ma quela siora Ricci, mi la go vista, e no la fa per mi...

Carlo - E dopo?

Sacchi - E dopo no la me comoda.

Carlo - E dopo?

Sacchi - E dopo la mando via.

Carlo - Gastu finio de parlar sul serio:!

Sacchi - Go finio!

Carlo - Te saludo, vedo!

Sacchi - Cossa me rispondelo in proposito?

Carlo - Fa caldeto stasera.

Sacchi - Ecelenza, la me fassa el piacer de no voltarme el discorso.

Carlo - Cossa xe sto parlar! Ci, Trufaldin, vustu che te cazza via?

Sacchi - La scusa! Ma xelo questo el modo de trtarme? Mosca! In fin dei conti son chi son...

Carlo - Un pagiasso...

Sacchi - Ma un pagiasso che ga fato rider tuta Venezia, un pagiasso che ga del genio.

Carlo - E allora, se ti ga qualcosa qua drente [toccandosi la fronte) cerca de capir che co mi no se dise: No la me comoda, no la me piase, la mando via. Go da vedarla anca mi! La me xe stada raco-mandada! El giudice son mi!

Sacchi - Mosca! Son o no son el capo dela Compagnia?

Carlo - Ti lo xe, ti lo xe!

Sacchi - Chi xe, con so bona grazia, che paga i comici?

Carlo - Co ti vedevi i teatri vodi, quando Goldoni te portava via tato el publico, come li paga-vistu i comici? Se no vegniva mi co le Tre naranze e co l'Oselin Belverde, cossa fagevistu? Chi xe, con to bona grazia, che te fa guadagnar i bezzi da pagar i comici?

Sacchi - E chi dise gnente? El xe lu...

Carlo - Gastu mai fato el conto quante fiabe e comedie te go dona?

Sacchi - mi lo ringrazio!

Carlo - E te gogio mai domanda un bezzo? Sacchi - Perch el me voi ben...

Carlo - No, caro, no xe questo, mi no te vogio ben! Le mie comedie prima de tato le go scrite perch ghe xe dei sempi che i s' messo in mente de copar le mascare, e mi no vogio; e le dono perch no so un mercante de carta scritta, no so come Goldoni o come Chiari! No vendo quello che scrivo; la mia pena xe vergine! No avilisso l'estro a farlo deventar un mistier!

Sacchi - E questi i xe prindp che ghe fa onori Se tati la pensasse come lu...

Carlo - Vualtri capicomici saressi pieni de bezzi, come ti...

Sacchi - (per cambiare discorso) Mosca! Lu xe un omo de cuor, vero nobilomo, de quei a l'antiga! Se ghe ne perde el stampo!

Carlo - Va ben, va ben!

Sacchi - E sta Ricci?

Carlo - Tornemo s?... Lassime star adesso. Pi tardi.

Sacchi - No se poi parlar con eia... Nobilomo!...

Carlo - Pi tardi.

Sacchi - Ma ecelenza!

Carlo - Te tiro drio el caramal!

Sacchi - Mosca! El xe fogo, fiame, toni, fulmini! (Via brontolando).

Carlo - (riordinando delle carte furiosamente) Bestia mi! Bestia mi! Checchino - (entrando) Sior paron!

Carlo - Cossa ghe xe? Checchino - So fradelo el conte Gasparo.

Carlo - Mio fradelo! Qua! Dopo tanti ani!

Checchino - Cossa gogio da far?

Carlo - Fal vegnir, bestia! Co vien un Gozzi, se ghe spalanca le porte. Gastu capio? (Checchino via).

Gaspere - (sulla porta, con Marina) Son mi, Carlo.

Carlo - (serio, triste) Avanti.

Marina - Lassa che te varda! Quanti ani che no se vedemo!

Carlo - Tanti! Xesta felice?

Marina - Se vive!

Carlo - E i to fioi?

Marina - No me ne parlar. La xe una fatalit! No fasso che
fargliene!

Carlo - Te vorlo ben, to mario?

Marina - No posso lagnarme!

Carlo - Stalo ben?

Marina - No! El se ingrassa tropo...

Carlo - E che vita fasta!

Marina - Vita de casa! Lu tende ai campi, mi ala famegia!

Carlo - E ti, Gasparo, come vaia?

Gaspare - Mal, mal!

Carlo - Ti me vardi, come per dinne qualcosa, e no ti ga
coragio de dirla! Vustu dei bezzi?

Gaspare - No!

Carlo - Megio! Perch no ghe n'! Diglielo a to mugier! Diglielo a
nostra siora mare! (Abbassando la testa e
fingendo indifferenza) Stala ben siora mare?

Gaspare - La sta ben! (Tutti in silenzio).

Carlo - Semo una bela famegia! Se vedemo cussi poco, che se
metemo sugizion uno co l'altro.

Marina - Mi vivo lontana, se no vegnirave sempre. Ti xe sempre
mio fradelo. E me ricordo che ti me volevi
ben, co gera putela. (Sospirando) Ah! gera
alegra! Ma adesso! Anzi, a sto proposito,
voleva dirte... Sto ano semo in bisogni grossi.
Mio mario no sa come far per andarghene
fora! Anca ti pove- rasso, no ti ghe n'... Se no
t'avarave prega de im- prestarme...

Carlo - Posto che ti xe vegnua per questo, vustu andar via a
man vode? No! Cossa te ocore?

Marina - Cento ducati.

Carlo - Fame la ricevuta! (Indicandola scrivania; s'avvicina a
Gaspare) E ti Gasparo, per cossa xestu

vegnuò qua?

Gaspare - (lo guarda fisso, con gli occhi luccicanti) No so!
Marina la m' dito: compagnime e la go
compagnada! Ma me despiase che la te
domanda dei bezzi! Mi no lo saveva...
(Tendendogli la mano) Ti sa che no lo saveva!

Carlo - Lo so!

Gaspare - So vegnuò... cussi... perch deventò vecio. Eh vecio, s!
E questo me fa malinconia. Gavemo una casa
scura, e voleva anca vedar la casa dove son
nato! No vardarme cussi, perch me vien da
pianzer!

Carlo - Povero Gasparo! Semo turi cussi, e no xe colpa de
nissun.

Gaspare - Xe che da puri se vedeva tuto belo, e adesso tuto
bruto!

Carlo - E se va... se va...

Gaspare - E come...

Marina - Eco la ricevuta... Ti li dar presto... apena podar...

Carlo - Vago a torte i bezzi.

Gaspare - Lassa che vegna anca mi, che veda la casa nostra.

Carlo - Vien! (Via con Gaspare. Marina allo scrittoio e guarda
curiosamente Teodora, Bartoli e Sacchi che
entrano; essi si raggruppano dalla parte
opposta della scena).

Teodora - (piano a Sacchi) Chi xela quella l? Xela un'altra prima
dona?

Sacchi - (guardandola con l'occhiale) No! Le prime done le
conosso tute!

Teodora - E pur el cuor me dise poco de bon! Una dona in casa
del conte Gozzi! Co quello ch'el me ga dito lu,
ch'el xe cussi orso!

Sacchi - (guardando Marina) E bela! (Fa un inchino. Marina non
risponde) Bela, ma vilana!

Teodora - El me aiuta, el me aiuta, sior Sacchi.

Sacchi - Credo che semo a posto! Co dito mal de vu, che no me
comode.

Teodora - Questo el ga dito? El me ga rovina.

Sacchi - Tas l, gnoca. Voleu insegnarme a mi quello che go da far? Se mi ghe diseva ben de vu, ne ghe comodevi pi. Ghe n' dito mal, e ghe pia-sar de sicuro! Quello l bisogna ch'el contradisa, se no el crepa!

Teodora - Mi no son quieta. (A Bartoli) Anca ti movite. Se trata del pan anca per ti. Par che ti caschi zo dale nuvole!

Bartoli - (tossendo) Cossa voleu che fassa?

Sacchi - (a Teodora) Adesso fare de tuto per piaserghes! E ghe piasar! S careta, s furbeta, e s tondeta! (La guarda golosamente, facendole il ganascino) Se vor, se vor! (Bartoli si contorce). ,

Teodora - No so bela, ma credo de saver piaser!

Bartoli - Certe cosse, co ghe so mi, no dovaressi dirle.

Teodora - Sentve l, e tas! E guar, se vol parlar da mario! Se no, f da mala e lasseve curar.

Sacchi - Mosca! Xelo geloso?

Teodora - Ma si!

Sacchi - Un comico geloso? Fio mio, lassghe far carriera a vostra mugier.

Bartoli - Comico! Comico! Son anca leterato!

Sacchi - Anca vu?

Teodora - E de merito! Oh per questo me piase dir quello che xe. AndemoL. Sentve l, caro, sentve l.

Sacchi - No! Vegn con mi. Andemo via! Xe meglio che el primo incontro sia co eia sola!

Bartoli - Come se ne intende?

Teodora - Bdeghe a lu, ch'el xe naveg (Sacchi conduce via Bartoli. Teodora e Marina si guardano un po' senza dirsi nulla; poi Marina saluta; Teodora saluta; Marina sorride; Teodora sorride).

Marina - Come vien sera in pressa!

Teodora - Xe la so stagioni

Marina - (levandosi) Permetela che varda el so vestito? El xe fato ben! (Teodora s'alza) La scusa la mia

curiosit. Chi xe sta che ghe l' fato?

Teodora - Lo go fato far a Torini

Marina - Ah! la vien da Torin?

Teodora - Siora s!

Marina - Bela gita?

Teodora - Bela cita!

Marina - Stala a Torin?

Teodora - Mi stago un pocheto da per tuto.

Marina - Ah la viagia!

Teodora - Xe el mio mistier!

Marina - Oh bela! La fa el mistier de viagar?

Teodora - Nualtri comici se zira sempre.

Marina - (avvicinandosi vivamente) Eia xe comica1?

Teodora - S. Ghe par una cossa straordinaria?

Marina - Ma sicuro!... No ghe n' mai visto da vicin, dei comigi!

Teodora - Come la vede, semo fati come i altri!

Marina - Ma no, no, sala! Eia, per esempio, la ga un certo che...

Teodora - Dediana! Che certo che gogio?

Marina - La me scusa!

Teodora - E eia, chi xela?

Marina - Cossa ghe importa de saverlo! Mi no son gnente! So
una dona de casa, una povera dona de casa!
Piena de noi.

Teodora - Gala mario?

Marina - Eh, se go dei noi!...

Teodora - Se poi avergheli anca senza.

Marina - (tirandosi indietro) Mi le cosse le go fate in regola.

Teodora - Xe question de gusti!

Marina - (un po' sdegnosa) ia de che gusti xela?

Teodora - Son stada dei sui! E me pento! Go un mario che non
sta in pie! El xe tisico!

Marina - (avvicinandosi) El mio xe l'oposto! El sta mal dal tropo
star ben! Sela lo vedesse co grasso che xe
quel'omo!

Teodora - Mi no i me piase i omeni grassi.

Marina - (piccata) Mi no me piase i tisici!

Teodora - Gnanca mi, sala!

Marina - Dove recitela?

Teodora - Son qua, nela compagnia de Sacchi...

Marina - Allora la reciter le comedie de mio fradelo!

Teodora - Chi xelo so fradelo1?

Marina - El conte Carlo Gozzi...

Teodora - Cara eia, la xe sorela del conte Gozzi? Come son
contenta de conosserla. La me racomanda al
conte.

Marina - Eh via! che co i so meriti no ghe ocore racomandazion!

Teodora - San apena vegnua, son zovene, go da far strada!

Marina - Vogio proprio venir a sbaterghe le man!

Teodora - (alzandosi) La me far onor!

Marina - La se comoda e la me conta!

Teodora - Cossa gogio da contar?

Marina - Benedeta! Che bela vita la ga da esser la sua!

Teodora - Bela e brutta.

Marina - La poi dir che la xe nata co la camisa, eia!

Teodora - No, lustrissima, no! Son nata senza. Tanto senza che,
co gera putela, e in miseria, de le volte, i me
meteva le camise de mio sior pare.

Marina - Se la provasse cossa voi dir viver in campagna in mezo
ai noi e ale galine! Sporca i noi, e sporca le
galine! E bisogna trotar de qua, de l, pensar a
tuto. Po', co vien sera, se va in leto e felice
note.

Teodora - Ma quando la xe svegia, la sa che da magnar ghe ne
xe!

Marina - Bel gusto! Magnar! Magnar! No se fa altro, per passar
el tempo! Ma ogni tanto, la scusa se ghe fasso
sta confidenza, co vedo mio mario ch'el se
senta a tola, tuto sua, ch'el sgionfia le
ganasse dal gusto de vedar la minestra, me
vien voglia de ciapar la terina, e da
cassarghela in testa, fin al naso!

Teodora - Disemolo pur: sti marii i xe una bela disgrazia.

Marina - In confidenza, la ga razon! De giorno i brontola.

Teodora - De note i dorme.

Marina - No i capisse gnente!

Teodora - No i capisse gnente!

Marina - Ma eia la ga le so sodisfazion!

Teodora - Dele sodisfazion se poi tersene tute, basta voler!

Marina - Cara eia, no la diga ste cosse!

Teodora - Se vive una volta sola.

Marina - La se figura che mi gera giusto come eia! Me piaseva l'alegria, el movimento! Co me son sposada gaveva el boresso in corpo! Me pareva che sposarse fusse istesso che tor su un omo per baiar e basarse nei cantoni! Invece... sto omo el ga ciap turi i diavoli che me baiava la furlana in corpo; e el se ga senta sora!

Teodora - No la creda peraltro che se sia felici gnanca nualtre!

Marina - Cossa ghe manca a eia?

Teodora - No so! Forse l'amor!

Marina - L'amor! L'amor! Se sapesse dove ch'el sta de casa, sto can...

Teodora - Mi go paura che no l'esista! Lo go cerca tanto. (Marina arretra sdegnosa) Nualtre done semo sacrificae!

Marina - Questo xe vero!

Teodora - No se p trovarselo nu el nostro omo! I ne dise: eco to mario!

Marina - Ben! ben! El xe nostro mario!

Teodora - E co se sa, co se capisse, co se vorave liberarse, per necessit, per bisogno de agiuto, de bezzì, de protezion, se casca in qualcosa de pezo!

Marina - (scandolezzata) La scusa! la scusa!

Teodora - Digo de mi! Ma se lo trovasse quello che aspeto, quello che voggio, che ghe volesse ben veramente...

Marina - Ah se nasso un'altra volta!

Teodora - No se nasse pi.

Marina - No se nasse pi.

Sacchi - (entrando con Bartoli, a Teodora) No xe gnancora vegnuo el conte?

Teodora - No.

Sacchi - (vedendole vicine) Grandi amicizie fra ste bele dame!
Se conossele? (A Marina) Permetela che me
inchina? (Marina fa un inchino lezioso) Sala
chi son mi?

Marina - Mi no!

Sacchi - Mosca. La xe ignorante. No la ga mai sentio parlar del
pi gran Trufaldin del mondo? De quel gran
comico che col vien in scena ride fin i scagni,
le candele de so dei palchi, e i lumi a ogio
dela scena, de Sacchi, in una parola? Quello
son io!

Marina - (con sorpresa) Ah! lu xe Sacchi?

Sacchi - La me conosce dunque? M'ala sentio?

Marina - Qualche volta!

Sacchi - Ma eia no la sa che co le signore mi son un vero
cavalier, un amarin, una pasta de zucaro! La
me comanda che son qua...

Marina - (a Teodora, ridendo dietro il ventaglio) Che la fusse
questa quel'ocasion?

Teodora - (ridendo) Mah! cossa ghe par a eia?

Marina - Per zovene, el xe zovene!

Sacchi - (piccato) Cossa voi dir?

Marina - El ga anima, el ga fogo!

Sacchi - La diga, la diga! No ghe permeto de parlar cussi! Per
chi me gala tolto?

Marina - E lu, per chi me gaio tolta?

Sacchi - Caspita! Xela la mugier del Dose?

Teodora - (vivamente) La xe la contessa Gozzi!

Sacchi - Mosca! Me lo potevi dir!

Marina - Prima de parlar con una dama, impar a tratar! (Via
sdegnosa).

Teodora - El la ga fata grossa!

Sacchi - Anca vu, potevi farme de odo! Del resto xe sta perch
ghe gera zente, se no la me bucava i brassi al
colo! Ghe lo go leto sul muso!... Me despiase
invece che no s restata sola col conte.
Cercare mi l'ocasion... Ma semo intesi!

Siegento ducati al'ano, no un bezzo de pi!
Teodora - Mi me contento.
Carlo - (entra hurbero, si guarda attorno, va a piantarsi davanti
a Bartoli) Chi seu vu?
Bartoli - Son so mario.
Carlo - Ah! la ga mario?
Teodora - S, signor conte!
Carlo - Dunque eia xe la nostra prima dona nova?
Sacchi - Gnancora no, veramente.
Carlo - (gli d un'occhiataccia) Xela pi scada a Venezia?
Teodora - No, no ghe son pi stada.
Carlo - Ma la parla venezian!
Teodora - Nualtri comici parlano tuti venezian!
Carlo - Gala visto la cita?
Teodora - No!
Sacchi - Nobilomo! Vegnimo al struco.
Carlo - La vedar una bela cita.
Bartoli - Belissima!
Carlo - S, no ghe xe mal!
Bartoli - E po' qua se onora el merito, se pregia el genio.
Carlo - Chi ve ga dito ste sempiae? El merito? El genio? Gran
parole! Ma cossa vorle dir? Dove xelo sto
merito? Dove xelo sto genio?
Sacchi - Lu, per esempio, nobilomo, el lassa che ghe lo diga...
Carlo - Sicuro! Mi, e anca Goldoni...
Bartoli - Gran omo!
Carlo - Ma s! Gran omo! Metemo che sia vero! Mi no lo credo,
ma i lo disc tuti. Ben! Gran omo lu, co le so
sempiae, co le so serve, i so barcarioi in
scena, la so... verit... (Ride) Ma, dise qua
Trufaldin, gran omo anca mi, co le mie
naranze che se spaca, i pomi che baia, l'acqua
che canta. O feme el piacer de spiegarme
come femo a esser gran omeni mi, e anche
quei'altio! O go razon mi, o el ga razon lu! El
publico no conta gnente! Deghe del Goldoni,
el sbate le man! Ma deghe el mio Mostro

Turchin e le sbate istesso! Dunque, anca amesso che uno de nualtri gabia del merito, eco che a Venezia el merito no se lo onora, perch se lo trata come el so contrario.

Bartoli - E pur qua ghe xe dei cavalieri de bon gusto, dele zentildone de spirito.

Carlo - E come! I cavalieri i zoga! le zentildone le zoga; le se sporca el muso de rosso, le se coverze le teste de manteche! Cosse alegre! Cavalieri de spirito! Sicuro! I ga tuto el spirito che ocore per mandar in malora la fortuna, e stimar pregiudizio la religion e la morali

Sacchi - Quanto a questo el nobilemo ga razon! La nobilt no la ga pi fren. Se precipita.

Carlo - (rivoltandosi di scatto) Se precipita un corno! Precipitare vu co i vostri bezzi, co i vostri comici, co i vostri vizi! Chi ve ga insegna a dir sta parola: nobilt? Forbive la boca, prima, toco de aseno! Cavve el capelo co passa un patrizio de S. Marco! Mio barba Tiepolo el se ga scavess un brasso montando in gondola. El ga tasuo coi gondolieri, el xe and per i fati sui, el xe torna a casa quieto, e solo quando i ghe cavava la velada el ga dito: Pian, che go mal a un brasso!. El gaveva el brasso a picolon! Eco, sior sempio, come che se precipita!

Sacchi - Nobilemo go premura!

Carlo - Pot andar!

Sacchi - Vorave ch'el me disesse...

Carlo - Un momento. (A Teodora) Sala che Trufaldin la voi mandar via?

Bartoli - Se raccomandemo a lu! Semo tanto de-sgraziai...

Teodora - Al so cuor se raccomandemo! So anca mi che no go meriti. Ma posso imparar. Me sento qualcosa qua e qua. (Si tocca il cervello e il petto) Co un maestro come lu, far dei

progressi, deventer degna de la so stima!

Carlo - Xe inutile che la me varda cussi! Co mi le done no le
taca!

Bartoli - Tegn zo quei oci!

Carlo - Qualo xe el vostro genere preferio?

Teodora - Nel comico me la cavo, ma nel patetico me sento
meglio.

Carlo - Voleu recitar qualcosa?

Teodora - Me vergogno, veramente!

Sacchi - Se vol far la comica la vergogna dov meterla in sofita!

Carlo - Come el ga fato lu! (Indica Sacchi).

Teodora - Ma se el voi! Come posso! Cossa devo recitar?

Sacchi - Una scena a l'improvviso, con mi. (Fa il lazzo di
Truffaldino) Corpo de una zavata! Xela la dea
Venare questa qua! Sbass fin a mi quei ferai
impissai che gav soto el frontespizio!

Carlo - No, lez qualcosa de serio, dei versi! Tol qua, sto toco
del Augellin Belverde.

Teodora - (legge enfatica, grottesca) Perch mai vivo ancor dopo
s lungo Tempo, sepolta in quest'orrida fossa,
Dove tante immondizie, e s fetenti Colano
sempre? O di Concul figliuola, Miserabil
Ninetta! Era pur meglio Restar colomba un d,
restar rinchiusa, Nella scorza fatai di
melarancia, In poter di Creonta, Gigantessa,
Che rimaner, senza capir la causa, Senz'aver
colpa, condannata ad essere Sepolta viva in
cos lorda fossa, Mentre non era ancor fuori
del parto.

Carlo - (scuote la testa disapprovando).

Sacchi - (vedendo che Carlo malcontento, per impedirgli di
esprimere la sua disapprovazione esclama)
No ghe semo! (Carlo sbuffa).

Bartoli - (gemendo) Quela dona me rovinare.

Sacchi - Insomma, xe inutile! No f per mi.

Carlo - (lo guarda torvo) Gaveu stabilio el pagamento?

Sacchi - Vorlo, dunque, che la scrittura?

Carlo - Ande a preparar el contrato!

Sacchi - Ma no la ga sentio?

Carlo - Bisogna insegnarghe! La ga vose, portamento, figura!

Sacchi - Eco, i pie e le man le xe bele!

Carlo - S un satiro! Ande subito a vardarghe i pie!

Sacchi - I mii comici go da conosserli.

Teodora - El lassa che ghe basa la man!

Carlo - No!

Bartoli - (tossendo) La permeta, ecelenza!

Carlo - Cossa feu co quella tosse?

Bartoli - Sto casson qua xe in malora! (Si tocca il petto) Ma qua
(toccandosi la fronte) no!

Teodora - Lu me salva, lu me fa sperar ne l'avenir.

Carlo - No ocore smorfiessi! Ande a preparai el contrato!

Sacchi - Doman! Xe megio pensarghe! Voria far i conti!

Carlo - No... subito.

Sacchi - Qua no go le scritture! Bisognarave che andasse in
teatro a torle!

Carlo - Ande!

Sacchi - Vorlo proprio?

Carlo - Vogio proprio.

Sacchi - Allora andar. (A Bartoli) Vegn co mi!

Bartoli - Mi stago qua!

Sacchi - Vegn co mi!

BartoLi - (accennando a Teodora) E eia?

Sacchi - La perdona, ecelenza; fin che vado e torno el la tegna
qua!

Carlo - (a Teodora) Per mi! La varda peraltro che go da lavorar.

Bartoli - Ghe fasso compagnia mi a mia mugier!

Sacchi - Vegn co mi. (Via con Bartoli).

Carlo - La se comoda! Ghe far compagnia mi, fin che i torna!

Teodora - (sedendo) Grazie! (Carlo la guarda di sottocchi.
Teodora fa altrettanto: a un certo punto
s'incontrano con lo sguardo, si sorridono,
finch il sorriso si muta in un'aperta risata).

Carlo - Mi pagarave qualcosa per saver perch ridemo!

Teodora - Mi no lo so.

Carlo - E gnanca mi! (Avvicinandola) Eia la ga da esser una morbinosa!

Teodora - Secondo! O alegra, o co un diavolo per cavlo!

Carlo - Dunque, variabile!

Teodora - Piutosto!

Carlo - Le done le xe tute cussi!

Teodora - Col dise le done par ch'el mastega del riobarbaro!

Carlo - (rabbuiandosi) Percossa me vardela in boca?

Teodora - Lu noi le conosse le done!

Carlo - No le conosso? Cara eia, no la me fassa parlar! Cossa credela che no gabia avuo anca mi le mie batagie? Ghe xe sta dele done inamoraee de sto muso!

Teodora - Inamoraee no!

Carlo - Inamoraee, s; cossa sogio, l'orco?

Teodora - Se una sola dona fusse stada inamo-rada de lu, el gavarave del miei nel cuor e no del Sei.

Carlo - Doman ghe dar una parte, cussi la studiare... (Pausa. Poi battendo un pugno sopra la tavola) La m' tradio tute, una dopo l'altra, come se le fusse messe d'accordo per farne quel servizio... una dopo l'altra...

Teodora - Mi me xe toc un mario impasta de tosse! E per questo dovarave dir che tuti i omeni xe moribondi?

Carlo - E mi doveva continuar a cambiar done, come se fa co le scarpe fin che se trova el per che va ben?

Teodora - E cussi el vive solo?

Carlo - Solo. Co la mia famegia no andemo d'acordo. Ma go, qua che me tien compagnia, un milion de processi contro tuto el mondo, per vedar de tornar ancora paron dele sostanze de casa mia.

Teodora - E dopo?

Carlo - Dopo, cossa?

Teodora - Col sar vedo?

Carlo - Ghe son.

Teodora - Col sar pi vecio?

Carlo - Crepar.

Teodora - E s contento de vivar per morir?

Carlo - S una dona! Eco perch no capi gnente. Cossa credeu,
che no ghe sia de le cosse pi importanti, bele,
che apassiona a sto mondo, anca fora de
l'amor?

Teodora - No lo credo.

Carlo - E cossa diselo so mario de sta so opinion?

Teodora - (vivamente) Se lu xe sta sempre tradio, mi son stata
inganada.

Carlo - Inganada?

Teodora - Me son ligada a un moribondo.

Carlo - No me par che la caena la ghe pesa!

Teodora - Perch so che un giorno la rompar!

Carlo - Un giorno passa, o un giorno che ga da vegnir?

Teodora - Co trovare quello che me voglia ben!

Carlo - La cerca?

Teodora - No fasso altro!

Carlo - E co la trovar?

Teodora - Scominziar a vivar anca mi!

Carlo - E se la se sbaliasse un'altra volta?

Teodora - Tornare a cercar!

Carlo - E che la vaga!

Teodora - Son fata cussi.

Carlo - Fata mal!

Teodora - (ridendo) Grazie!

Carlo - (squadrandola e seguendo con gli occhi le linee del
corpo) Non me intendeva quello!

Teodora - (dopo una pausa) No i vien!

Carlo - Vardo anca mi... cossa che i fa!

Teodora - Me dispiase per lu che ghe fasso perder tempo!

Carlo - No! Me dispiase per eia che la se anoiar.

Teodora - Cossa diselo! Co un omo come lu, una dona no se poi
anoiar!

Carlo - Co un omo come mi, le done no le se poi divertir! Mi me
manca l'arte!... La xe un'arte anca quela! Mi
no so dir parole tenere! No so sterzar i oci,
far de penin co ocore, sospirar co bisogna!

No spusso n de riosa n de canla! Vivo solo, come un'orso! Parlo poco e me d fastidio che parla i altri. E co vedo una dona, siccome no spero gnente da eia, cussi no ghe domando gnente.

Teodora - Lu me fa pentir de quello che go dito! Go parla da dona senza giudizio! Ma no xe colpa mia! Me xe sempre manca chi me conduga per man!

Carlo - Condur una dona? Xe come averghe da far con una mosca! Via dal muso, se ziga; e zo sberle, zo sberle! La mosca la svola via un pochetto; po' la torna al posto de prima!

Teodora - Se tute quele che xe stae qua drento le lo sentisse, le ghe dirave: ingrato de omo!

Carlo - Qua, done, no ghe ne xe mai vegnue!

Teodora - Mai, mai? Che pec! In sto logheto cussi quieto! Ma questa, per esempio, la par una camara fata aposta per starghe in do, co le finestre ben serae, che no veda nissun! (Va verso la finestra).

Carlo - (la guarda turbato, poi) E invece questa la xe una camara che sta assae meglio co le finestre averte, che veda drento tuti!

Teodora - Anca co le finestre averte! Stasera el sar in discordia co la so morosa! (E' sempre alla finestra).

Carlo - No la me staga a secar, che mi no go morose! La vegna drento, che vogio lezarghe la parte!

Teodora - (chiamandolo) Stz! Stz!

Carlo - Cossa ghe xe?

Teodora - (chiamandolo) Stz! Stz!

Carlo - (avvicinandosi) Cossa ghe xe, in malor-sega!

Teodora - (lo prende per mano e parlandogli piano) Quei do, l soto! I se ga d un baso! E i se parla pian! Ah! se podesse sentir quello che i dise!

Carlo - Sporchessi!

Teodora - El li varda! No i fa... vogia?

Carlo - Mi no me interesso dei fati dei altri!

Teodora - Fati dei altri? Ma un baso no xe un fato dei altri! O gieri, o ancuo, o doman, el sar anca el fato nostro!

Carlo - (piano, eccitato, con la bocca agitata da un desiderio di haciare) Fato nostro?

Teodora - No, no... de mi e de lu. De tuti... me intendo!

Carlo - (la guarda Meco) Oh gaveva ben capio! (Mentre discende dai gradini) Ahi!

Teodora - Cossa gaio?

Carlo - Me xe and qualcosa in t'un ocio!

Teodora - Qua! (Gli va vicino, gli prende la testa fra le mani e gli soffia nell'occhio) Xe and via?

Carlo - (barcolla un po', eccitato turbato: poi muove la testa come a bere l'alito di lei) Basta: xe passa!

Teodora - (afferrandogli rapidamente una mano) Vorlo che ghe diga el destin?

Carlo - No, no!

Teodora - Bela man! Ma ruspia! Una man che da un toco no la sta in quella de una dona! (Pausa, spiccicando le parole) Vorlo che semo amici?

Carlo - No, no me fido!

Teodora - Perch?

Carlo - Perch?... Perch?... (Con violenza) Percossa me tentela?

Teodora - (impassibile) Xe un'ora che fasso de tuto per piaserghe!

Carlo - (levandosi la parrucca e sbattendola per terra) La me piase! La me piase! No la lo vede?

Teodora - E questo lo mete in furia?

Carlo - Dove me voleu condur? No ve go dito che da tanti ani vivo solo? Saveu cossa voi dir? Voi dir che xe facile vinzerme, che no ghe xe nis-suna gloria! Ma no sav che, adesso, se me tacasse a una dona la faria infelice? La tora tra i mii brassi, e la tegnirave cussi streta da farla morir! (Afferra con furore un brccio di Teodora),

Teodora - (svincolandosi) Ahi! El m' fato mal!

Carlo - Xe sta i vostri discorsi!... xe sta male-deta sera... xe l...
(Accenna la finestra, poi corre ad essa,
gridando concitato) Maledeti! Ancora l i xe!
Ohe! No gav altri posti da far l'amor?

Voce di Uomo - (di dentro) Chi xelo?

Voce di Donna - (c. s.) Andemo via! Voce di uomo - Xelo el paron
de Venezia?

Carlo - (serra rabbiosamente la finestra, si asciuga la fronte,
raccoglie la parrucca e se la rimette in testa)
La scusa! La scusa!

Teodora - Xe sta anca colpa mia! (Gli tende la mano) No dovemo
odiarse se gavemo perso la testa. (Carlo le
prende la mano, la guarda lungamente negli
occhi, poi bacia la mano con passione.
Teodora ansando) No, no! Xe una cativeria!
No l'aprofita dela mia debolezza! (Carlo si
allontana irritato. Teodora lo guarda ironica,
poi pulisce con la sciarpa la mano che Carlo
ha baciato) Semo dunque intesi! Lu me ga
promeso la so protezion!

Carlo - Mi no ve go promeso gnente!

Teodora - Lu xe senza amici! Noi ga nissun del cuor da poderse
fidar!

Carlo - Cossa saveu vu?

Teodora - Se vede! Anca Sacchi, salo percossa el ga dito mal de
mi! Perch el dise che lu ga la smania de
contradir.

Carlo - El ga dito questo? Birbante!

Teodora - Noi me tradissa!

Carlo - Imbrogion!

Teodora - E avaro! El se figura ch'el voi darne siecento ducati.

Carlo - (furibondo) I xe pochi!

Teodora - Caro lu, el me ne fassa dar de pi!

Carlo - Sicuro! El pagar!

Teodora - Lu xe bon!

Carlo - No xe vero!

Teodora - Lu xe bon e mi ghe vor tanto ben!

Carlo - Per interesse!

Teodora - No! Ben sul serio! De quello che dura, che ghe dar
alegria, contentezza!

Carlo - Tas!

Teodora - S'el sentisse cossa me dise el cuor! Dele gran
promesse me par! E lu?

Carlo - (guardandola negli occhi) No so! Ma me par che el mio
sangue el se destenda calmo, calmo.

Teodora - Dopo la note vien l'aurora!

Carlo - De note se fa i sogni! El zorno li cazza via!

Teodora - Chiss!

Sacchi - (entrando con Bartoli) Semo qua!

Bartoli - (guarda la moglie e Carlo, poi piano a Teodora)
Percossa gaio la paruca per traverso?

Carlo - Gaveu el contrato?

Sacchi - Selenza s.

Carlo - Vedemolo. Siecento ducati? S un strozzini

Sacchi - Mosca! I xe bezz!

Carlo - S un ladro! Scrive otocento!

Sacchi - Gnanca me insogno!

Carlo - O no ve dago pi comedie!

Sacchi - (a Teodora): Me meravegio de eia!

Teodora - Mi? Oh, xe tuta bont del sior conte.

Sacchi - Ah, xe bont sua? (Come colpito da un'idea, tra se) Che
n' dito tropo' mal! Bisogna cambiar politica!
(Forte) Del resto, no me lagno! Me son
incorto anca mi che la ga del merito.

Carlo - Ah! Trov?

Sacchi - Prima no me pareva! Ma parlandoghe trovo che la xe
brava!

Carlo - (gli si pianta davanti con le gambe aperte) Bravissima!

Sacchi - (meravigliato che il conte non lo contraddica)
Straordinaria!

Carlo - Miracolosa!

Sacchi - Divina!

Carlo - De pi!

Sacchi - La li merita otocento ducati.

Carlo - La ghe ne merita mile!

Sacchi - (furibondo) Do mile!

Carlo - Femo tre mile adiritura!

Sacchi - Allora... diremo otocento! (Carlo ride furiosamente in faccia a Sacchi. Questi si volge aspramente a Teodora) La firma! (Teodora eseguisce) E adesso andemo via! (Secco) Nobilomo, bona sera!

Carlo - Bona sera! Cara amiga, ve saludo.

Bartoli - (gemendo) Cara amiga!

Sacchi - (tra se) Go capio! Mi pago, e lu...

Teodora - Sior conte, bona sera!

Carlo - A domani (Alla porta) Checchin, fa ciaro, e po' vien qua! (Tutti via. Carlo gira per la stanza, va davanti a uno specchio, si guarda e se ne allontana rabbuiato. Poi si ferma in mezzo alla stanza, piega indietro la testa, assorto).

Checchino - (entrando) Paron! Son qua!

Carlo - (scuotendosi) Scrivi! (Checchino si mette al tavolo) Dove semo restai?

Checchino - Alle pezze che comprovano... .

Carlo - (dettando) Osserva il sottoscritto... . No ghe n' vogia - (Gira per la stanza, poi fermandosi davanti a Checchino) Dunque ti ga la morosa!

Checchino - (spaventato) Paron!

Carlo - (dopo una breve esitazione) Vustu andarla a trovar?

Checchino - (fuori dallo scrittoio) Paron!

Carlo - (spingendolo via) Cori, cori! Che ti ga vint'ani! Ti ga vint'ani!

ATTO TERZO

(Stanza in casa di Teodora. Porta comune in fondo. Altra porta a sinistra. A destra un tavolino con specchio e boccette di acque profumate. Pi avanti una spinetta).

Sacchi - (sulla porta, spiegando una ricca stoffa di broccato bianco) Vard!

Teodora - (con gesti di ammirazione) Caspita! Bracato!

Sacchi - Per vu.

Teodora - Per mi?

Sacchi - (avvicinandosi) Per vu, belezza, per vu...

Teodora - Eh! via, ch'el burla?

Sacchi - No dasseno! (Le carezza la guancia) Vedeu come ve
vogio ben! Saveu cossa ch'el costa?

Teodora - Eh, me imagino!

Sacchi - Vard, go lassa suso el boletin a posta.

Teodora - (guardando) Diese zechini!

Sacchi - Sogio generoso?

Teodora - Gran cuor, lu, gran cuor!

Sacchi - E vu, cossa me dareu in compenso?

Teodora - El comanda!

Sacchi - Me voreu ben?

Teodora - Ma s-

Sacchi - Tanto?

Teodora - Tanto.

Sacchi - Me f baiar el cuor!

Teodora - Caro col!

Sacchi - Eh! caro s! Dovarave esser in cler! Gav sempre tac ale
cotole quel Gratarol.

Teodora - El xe un bon amigo.

Sacchi - Se vostro compare Gozzi lo sapesse?

Teodora - Mio compare xe un brontolon. No ghe bado gnanca!

Sacchi - Badrne a mi! No rigevlo!

Teodora - No lo ricever.

Sacchi - (esaminando la stoffa) Vostro compare Gozzi, de sta
roba noi ve ne d.

Teodora - No ghe xe pericolo.

Sacchi - Mi so tratar cole donel

Teodora - Lu xe tremendissimo.

Sacchi - Tornare: adesso me la bato, prima che vegna vostro
compare.

Teodora - Lo aspeto in fati. El xe guario. Ancuo el vien fora de
casa.

Sacchi - Lo so! Ve saludo! Cuor mio! (Prende il broccato, lo
piega e lo incarta. Teodora allunga le mani
per prenderlo. Sacchi lo mette sotto il
braccio).

Teodora - (ridendo) Ma cossa fal?

Sacchi - Lo porto via!

Teodora - (sorpresa) Ma noi gera per mi?

Sacchi - Mosca! Altro che per vu!

Teodora - E lo porta via?

Sacchi - Ve lo dar a so tempo.

Teodora - Quando?

Sacchi - Quando me gavar dimostra che me vol ben, co me n'avar d le prove, co gavar licenzia quel Gratarol. Cara! Allora, altro che bracato! Tuto quello che vor. Mi so tratar co le done: prima gnente, ma dopo tuto. (Via).

Teodora - Maledetta cala!

Bartoli - (entra dalla sinistra) Chi ghe gera qua?

Teodora - Mah!

Bartoli - Dismelo!

Teodora - No go voglia de parlar.

Bartoli - Me trat mal.

Teodora - No sechme, no sechme!

Bartoli - Me trat mal; cossa ve fasso! S parona de far tuto quello che vol; stago in t'un cantoni No me vard mai! Ah! gera meglio che no diventessi famosa. (Teodora gira per la stanza riordinando qua e l; poi si ferma davanti a uno specchio per accomodarsi un nastro) Allora me volevi ben. Co stavo mal me curavi. Adesso me lasse morir come un can. Sti pochi zorni che ancora me resta, vogime ben! vogime ben! (Congiunge le mani pregando).

Teodora - Feme el piacer, deme la scatola dei nei!

Bartoli - (eseguisce) Tol, cara, tol!

Teodora - (si mette i nei) Deme la polvere de Cipro! (Bartoli eseguisce. Teodora s'incipria).

Carlo - (entrando) Me pias! Ve infarineu el muso tuti do?

Teodora - Oh! compare! Finalmente! Stalo ben adesso?

Carlo - Cussi: le gambe no le xe gnancora salde. (A Bartoli) Compare, digo, no saludeu?

Bartoli - (secco, ruvido) Paron!

Carlo - (rificendolo) Paron! Par che me vol magnar! (Bartoli va ad accucciarsi in un angolo; a Teodora) Bisognava proprio che vegnisse mi. In sti ultimi cinque giorni no ve gav mai fato vedar.

Teodora - Oh! ma go manda la massra tuti i zorni a tor so notizie.

Carlo - Lo so! (Sospirando; poi le va vicino; piano) Ma se fussi vegnua vu, saria sta tanto contento... (Teodora imbarazzata non sa che cosa rispondere, poi, per trovare una scusa, accenna a Bartoli. Carlo guarda Bartoli, poi fa spallucce, si volta e gira per la stanza annusando l'aria) Ma che bon odor! Da dove vienlo? (Gira intorno e si ferma davanti al tavolino, meravigliato) Cospetasso! Bossete, vaseti, bussoloti! (Guardando Teodora e poi andando a piantarsi davanti a Bartoli) Cossa xe ste cargaure?

Bartoli - (guardandolo bieco) No le xe per mi!

Carlo - Se vede! (A Teodora, ridendo ironicamente) Capisso perch no s vegnua a trovarme! Gavevi da far, qua, co tuta sta porcaria! Li spend ben i vostri bezzi, li spend ben. Xe sta a trovarme el piovàn de San Stefano. Domenega no s andata a messa.

Teodora - No go podesto.

Carlo - A messa ghe dov andar!

Teodora - Per una volta no cascar el mondo.

Carlo - A messa ghe dov andar!

Teodora - Ghe andare, ghe andare!

Carlo - (guardandola da vicino) Se vede che semo presto in primavera!

Teodora - Percossa?

Carlo - Perch ve spunta i nei!

Teodora - Me stali ben?

Carlo - Che eleganza! che eleganza! Gav fora tuto.

Teodora - Se usa!

Carlo - In Africa, se usa mostrar de pi!

Teodora - Eh via! Per un tochetto de colo nuo!

Carlo - El colo, co le so fondamente.

Teodora - El ga voglia de scherzar.

Carlo - So alegro come una Pasqua. (Annusa in aria) Chi gaveu
conossuo in sto tempo?

Teodora - Squasi... nissun!

Carlo - (a Bartoli) Chi gaveu conossuo in sto tempo?

Bartoli - (ripetendo le parole della moglie) Squasi... nissun!

Carlo - Squasi?... Mucci, Mucci. Sento odor de cristianucci.

Teodora - Cossa diselo?

Carlo - Cerco quel sior squasi . Lo vedo qua. (Indica i profumi)
Lo vedo in quelle mosche che ve gav pet sul
muso... lo vedo (indica il seno) in quei calori
che vega ciap. Mucci, mucci...

Teodora - La pensa sempre mal.

Carlo - Xe el naso! xe el naso! Cristianucci, cri-stianucci. Chi
xelo?

Teodora - El xe... el nobilomo Gratarol.

Carlo - (con un balzo) Gratarol!

Teodora - Lo conosslo?

Carlo - De nome e de vista s.

Teodora - El xe un omo de garbo!

Carlo - (piantandosi sulle gambe aperte, ed enumerando sulle
dita) Pirata d'amor! corsaro de Ve-nare,
sempre drio ale done che ga persa la repu-
tazion, o che xe drio a perderla. Gav fato dele
bele conossenze!...

Teodora - Lu esagera.

Carlo - (andando da Bartoli) Ghe dire a vostra mugier che la se
cava quei nei. (Poich Bartoli esita, irritato)
Andghelo a dir!

Bartoli - (andando da sua moglie) Gaveu sentio?

Teodora - Diseghe a mio compare che no me cavo gnente!

Carlo - Cavgheli vu! (Bartoli s'avvicina alla moglie).

Teodora - (a Bartoli, gridando) No me rompe la testa!

Bartoli - (corre da Carlo) El vede!

Carlo - (urlando) S una bestia!

Bartoli - (alzando le hraccia disperato) Oh! oh! (Via).

Carlo - Come la metemo?

Teodora - Cossa, sior compare¹?

Carlo - Sav che zente in casa no ghe ne voggio.

Teodora - No se poi minga viver in un deserto.

Carlo - No ve basto mi? No ve fasso compagnia mi?

Teodora - Caro sior compare, che mal ghe xe, se pratico qualchidun? Stago sola tante ore!

Carlo - La solitudine xe un tesoro. Percossa la voleu baratar con dele ciacole senza sugo?

Teodora - Mi, co son sola, me vien malinconia.

Carlo - Mi quando go malinconia, me la gusto, pian pian, a sorsi, come una cicara de caf. Prove anca vu!

Teodora - In fin dei conti, qua vien de la zente come che va. Sacchi.

Carlo - Un satiro!

Teodora - El nobilomo Gratarol.

Carlo - Un aloco!

Teodora - El xe segretario del Senato.

Carlo - Me dispiase per el Senato.

Teodora - El xe un omo conossuo.

Carlo - Come un gran libertin.

Teodora - El xe un gran amirator dele so co-medie.

Carlo - Scominzio a creder de aver scritto dele cative comedie.

Teodora - Lu dise mal de tuti.

Carlo - Perch no ghe xe che mal. Vu ve scald el figa subito. Mata! Crederne a mi. Badrne a mi. Co ve digo una cossa pod credarme. Mi go sempre pratica l'onor, el dover! Sempre. El vostro nome, in boca de quela zente, el diventaria el bagolo de tuta Venezia.

Teodora - Lu no lo conosse.

Carlo - E no voggio conossarlo. E vostro mario, cossa fal? Come ve permetelo ste conoscenze? No posso pi gnanca fidarme de lu!

Teodora - Se mio mario se ocupasse de mi, no regnarave pi qua
Gratarol, ma gnanca elo, salo.

Carlo - Feme sto piager de no confondarme. Mi son Carlo Gozzi,
vecia mia, no desmenteghevelo! Son Carlo
Gozzi. E se gav la fortuna che Carlo Gozzi sia
vostro amico, dov trascurar le altre pratiche.

Teodora - Se lu xe el mio amante, chi lo sa?

Carlo - Amante! amante! Certe parole dovaressi aver el pudor
de no dirle.

Teodora - Quello che xe, xe. Le cosse, bisogna ciamarle col so
nome.

Carlo - Mi no son el vostro amante. Amante xe un'altra cossa.

Teodora - (sospirando) S, in fati xe un'altra cossa.

Carlo - Sospir, sospir... povera vitima. Amante xe uno che roba
qualcosa a un altro. Mi, a vostro mario,
cossa go roba? El xe pi morto che vivo. Vu no
pod esser gnente per lu. Amante sarave sto
nobilomo spusseta, sto vostro Gratarol,
perch, lu, s me robarave a mi qualcosa: vu,
che s mia, mia, mia! Gaveu capio? verghe un
amante, xe esser viziosi.

Teodora - Averghe lu, invece xe una virt, lo so. Me lo dise anca
el confessor. Tegnive tac al conte Gozzi.
Quelo xe un portento del secolo! .

Carlo - El vostro confessor, xe un santo omo! Teodora - - Anca
questo lo so. Ma allora, za che lu xe un
portento del secolo, za che el confessor xe un
santo omo, per cossa femo tanti misteri? Per
cossa davanti a tuti, el xe mio compare, e solo
qua, tra quatto muri e co le porte e i veri ben
serai, el xe el paron de la mia vita, del mio
corpo, de la mia volont? Se el so amor
conduse drito drito in paradiso, per cossa no
ga da conosserlo tuti? Mi me piasarave meter
le carte in tola, e no continuar sta comedia.

Carlo - Vu gav el gusto del scandolo.

Teodora - Par ch'el se vergogna de esser el mio amante.

Carlo - La zente no poi capir, no poi saver... La farave dei cativi
giudizi, perdaressi la riputazioni

Teodora - Credelo proprio? E che riputazion?

Carlo - La vostra riputazion de dona onorata.

Teodora - Lassemo da parte l'onorata, che voi dir tuto e gnente.
Parlemo de la dona. Mi, el varda, me par che,
in tuto questo, la dona ghe fassa una figura
tuta da ridar. Co mio mario... tuti sa... che
gnente, co lu tuti deve pensar che... gnente!
O i me credar una insemena senza cuor e
senza anima, o pur i pensar che gabia mile
amanti segreti.

Carlo - Che orori! che orori! Ve vien fora de le biasteme da la
boca. Xe basta quindese zorni, per cambiarve
da cussi a cussi! Ve xe passa vicin qualche
gran vizioso, e ghe n'av impara l'impudenza!
Un'altra volta, se me amalo, fasso portar qua
el leto, e no ve lasso sola un momento.

Teodora - Questo, vedelo, questo, sarave darve una prova
d'amor. Tuti savarave almanco che Carlo
Gozzi xe geloso de mi.

Carlo - Geloso? No, cara! No! Sarave geloso se me podessi
scampar! Ma no me scampare. E po' tegnive
ben a mente, che se volesse trovarghe una
morosa al mio nome, savarave scelier de
megio... che una comica.

Teodora - (offesa) Se volesse trovarghe un compagno al mio
cuor, cercarave un cuor de vinti ani!

Carlo - (ammutolisce, impallidisce, arretra; poi si ferma)
Trovvelo!

Teodora - El me le cava fora lu, le parole: mi no volevo
ofendarlo.

Carlo - No m'av ofeso.

Teodora - El dovarave capirlo. La giovent vo i so spassi.

Carlo - E avanti.

Teodora - Mi ghe vogio ben, ghe son afezionada.

Carlo - S... Bona sera.

Teodora - Vaio via?

Carlo - Vago.

Teodora - Xelo inrabi?

Carlo - No, vago via.

Teodora - No go dito che una parola; noi se ofenda.

Carlo - Non star a morir! Non t' d che una cortelada. (Cambia tono, rapido) Ma nel cuor! nel cuor! Son vecio, lo so! Bela novit! (Con ira) Credeu che no ghe ne senta el tormento? E minga per mi, saveu, perch, per quello che godo, per quello che go godeste, voravo serar i oci subito e dormir! Xe per vu! e xe per colpa vostra, perch me gav svegi un'anima de trenta ani in sti ossi de cinquanta. (Va a sedere in un angolo e si prende la testa fra mani) Son vecio. (S'alza e le va vicino) Ma co questo, cossa credeu de aver fato? Credeu che me n'andar, che ve lassare libero el campo? No, proprio no! Intanto lo savevi prima. No me gav minga inzingan, (prendendola per un braccio) inzingan, perch s stada proprio vu a volerlo, quando me spuntava el dente del giudizio. Ste cresse qua, le ghe gera anca allora e, se adesso le xe pi fonde, xe sta a forza de pensar a vu! Perch no go fato che pensar a vu, e co una zovent, che vu, coi vostri trent'ani prepotenti e provocanti, no ve pod gnanca imaginar! Dunque, resto! Ma pi furbo. Me gav zig la svegia, vu, co le vostre parole. Me gav dito: Sta atento, vecieto mio, perch mi go una voglia mata de lassarme robar. Ben, e mi allora, me metar l su la porta e aspetar i ladri. Cara, metve in mente questo. Mi a la roba mia ghe tegno; mi la difendo. Vard, fasso cento processi, e me rosego l'anima in Tribunal, perch vogio che la roba mia resta mia. Figureve se lassar che i

me porta via vu! Ve sbali! Ve s sfogada inutilmente. Gav cambia la malinconia che sentiva a no poder strenzarve tuta, ne la rabia de volerve in man mia a tuti i costi. Ve vor ben, come un nemigo!

Teodora - (irritata) El fa mal a comandar sempre cussi. Cossa sogio mi, una cossa che se el mete in un modo, bisogna che ghe staga? Mi devo far tuto a modo suo; pensar co la so testa, parlar co la so boca, movarme co le so gambe.

Carlo - E comandare sempre de pi!

Teodora - E mi imparare el gusto de disubidirghe.

Carlo - Vedaremo, cara, vedaremo! Intanto sto Gratarol qua, noi vegner pi.

Teodora - S'el vien, mi no lo casso via de seguro.

Carlo - Lo cassare via mi. Lo ciapar per le spale, e lo far saltar zo da la scala.

Teodora - Vedar anca questa.

Carlo - La vedar e ghe ne vedar de pezo.

La Serva - (entrando) El nobilemo Gratarol. (Carlo resta interdetto).

Teodora - Avanti! (Serva via; a Carlo) Ecolo, el vada a ciaparlo per le spale! el lo buta zo per le scale! El se comoda. Minciolo per gnente? Co se dise una cossa bisogna saverla mantegnir. I omeni, i me piase de caratere. (Entra Gratarol) Caro compare, ghe presento el nobilemo Gratarol.

Gratarol - Gera un toco che solecitava l'onor de conosserla. Me lusingo de no esser l'ultimo dei so amiratori.

Carlo - Obligatissimo.

Teodora - Gerimo apunto drio a parlar de vu.

Gratarol - De mi? Gavar dito mal. (A Carlo) Gali dito mal de mi?

Carlo - El poi immaginarselo.

Gratarol - In ogni modo, mi son grato a eia, siora Teodora, de averme nomina co la so bochetta color de rosa, e a lu, conte, de aver pronunzia el nome del povero Gratarol co quella boca che fabrica

l'oro col dei versi e de la sapienza. Posso
ofrirghe dei diavoloni?

Carlo - No.

Gratarol - Vegnui da Napoli; e canditi de Franza.

Carlo - El dolce me fa mal ai denti.

Teodora - Mi s, mi s!

Gratarol - Eh! ormai li conosso i so gusti. (Le offre una scatolina
di dolci; a Carlo) Tabaco de Spagna?

Carlo - No tabaco.

Teodora - Ma mi s!

Carlo - Eia tol tuto. Baste darghe! No s bona de tabacar!

Teodora - Eh! el me lassa far. (Prende tabacco, fa una smorfia,
starnutisce comicamente).

Gratarol - (con un grido caricato) Ah!

Carlo - (balzando in piedi) Cossa casca?

Gratarol - Eia el varda! Deliziosa. La fa una certa smorfietta...

Carlo - El m' fato ciapar paura. Mi no capisso che gusto ghe sia
a vedar una dona che stranua.

Gratarol - Oh! ghe xe anca l la so bellezza. Una bellezza dir...

Carlo - Costipada.

Gratarol - Sempre lepidò! sempre. Se vede subito la fantasia del
poeta.

Carlo - (tra s) O el xe un aloco, o el me minciona!

Gratarol - Son sta a sentir la so ultima comedia. Che capo! che
portento! che creazioni

Carlo - La xe una pessima comedia, lanquida, senza interesse,
senza carateri!

Gratarol - Ah! questo po' no. Lu esagera. Forse nel primo ato se
poi dir...

Carlo - Cossa se poi dir del primo ato? El xe l'unico belo.

Gratarol - Voleva dir che nel secondo...

Carlo - Son curioso de sentir cossa el ghe trova nel secondo...

Gratarol - Mi, gnente! Insoma, una comedia perfeta! (Pausa).

Carlo - (a Teodora) Ma no gavevi da studiar?

Teodora - No!

Carlo - (facendole gli occhiacci) Me l'ave pur dito!

Gratarol - Come! Come! la nostra prima dona ga da studiar? La

senta, no la se fassa riguardo per mi, sala!

Carlo - Gaveu sentio? El nobilomo ve permete.

Gratarol - Come no? Mi so cossa l'arte aspeta da eia! Xe vero, conte? Grandi cosse!

Carlo - El fassa el piager, noi ghe scalda la testa.

Gratarol - Dunque, la studia.

Carlo - Nualtri ve lassemo in libert.

Gratarol - La se figura che gera apunto un toco che gaveva voglia de vedar come fa una comica a studiar. Mi me meto qua, in un canton, e no la disturbo.

Carlo - (ricadendo sulla sedia) Voi dir che andar via mi.

Gratarol - Za? Me despiase. Proprio el primo zorno che lo conosso, privarme subito de la so compagnia.

Carlo - S'el voi, el poi acompagnarme.

Gratarol - Oh! questo po' no! Sarave farghe una malagrazia a la mia cara amiga! Questo po' no!

Carlo - Allora andar via mi.

Gratarol - Ghe fasso reverenza. Spero de vederla presto.

Teodora ^ - Caro compare, lo saludo.

Carlo - (s'avvia per partire) Vago! (Torna indietro) Ma torno subito. Vago a cercar Sacchi, perch go da parlarghe e torno indrio co lu. (Con aria minacciosa) Torno subito. (Via).

Gratarol - Catone andato via!

Teodora - El xe furente.

Gratarol - Voleu che ve la diga?

Teodora - Cossa?

Gratarol - Me piasarave farghe un torto.

Teodora - Un torto, cossa? Cossa voi dir sto torto? El xe mio compare e basta. Tegnivelo ben a mente... e basta! (Gratarol prende un libretto e scrive) Cossa feu?

Gratarol - Lo noto, per tegnirmelo a mente.

Teodora - (sorridendo) No cred?

Gratarol - (buffo, mettendosi una mano sul petto)

- No credo!

Teodora - Seu geloso?

Gratarol - Mi? No.

Teodora - (offesa) Grazie tante! (Gli volta le spalle e va allo specchio).

Gratarol - (le va vicino) Geloso ancora no! Seu mia? No! pur troppo no. Co sar mia...

Teodora - Caro! seu proprio sicuro?

Gratarol - Come do e do fa quatto.

Teodora - Cossa ve credeu, un Apolo?

Gratarol - No, ma ve piaso.

Teodora - No xe vero.

Gratarol - S, che ve piaso.

Teodora - Gnanca un fi.

Gratarol - Me despiase per vu.

Teodora - Per mi?

Gratarol - Perch s de cativo gusto.

Teodora - Ma s un bel'impertinente, saveu?

Gratarol - E vu una bellezza.

Teodora - Tegn le man a casa.

Gratarol - La casa per le mie man, la xe questa.

Teodora - Ande da vostra mugier... Quela xe la vostra casa.

Gratarol - Cambio casa.

Teodora - Ma da mi, no ghe xe gnente da alitar.

Gratarol - Ah! dunque ghe xe drente el compare?

Teodora - No ghe xe nissun.

Gratarol - Allora feme vedar l'appartamento.

Teodora - (sfuggendo) Cuc!

Gratarol - Se ve ciapo, no ve lasso pi.

Teodora - Vard che vegnar mio mario.

Gratarol - Oh! quello xe appena appena el guardia- porton.

Teodora - Che lingua!

Gratarol - Che oci, che boca, che vita!

Teodora - Ve piaso?

Gratarol - Me par che me dovaressi piaser.

Teodora - Come, ve par?

Gratarol - No ve go gnancora. vista ben.

Teodora - Come voleu far a vedarme ben?

Gratarol - Vegn qua che ve lo digo in una recia.

Teodora - No voggio sentir gnente.

Gratarol - S, ma senteve qua.

Teodora - Stareu quieto?

Gratarol - Come un fio.

Teodora - Parlareu ben?

Gratarol - Come el conte Gozzi.

Teodora - Lasse star mio compare.

Gratarol - Lasselo star vu, ch'el xe vecio.

Teodora - Son qua, cossa voleu?

Gratarol - (offrendo confetti) Diavoloni?

Teodora - S. (Ne prende).

Gratarol - (imitando Carlo) La roba dolge me fa mal ai denti.

Teodora - Cossa ghe xe de novo?

Gratarol - De novo? Che el Dose xe vecio, che el Senato xe insemeno.

Teodora - Cosse vecie.

Gratarol - (afferrandole le mani) Benedeta, no me f penar.

Teodora - No, no!

Gratarol - Eh, lasseme parlar! No voggio miga magnarve. Voggio dirve solamente che m'av impiss el sangue, fato zirar el cervelo, che no son bon che de pensar a vu, de cercar vu, de desiderar vu. Lo sentiu che ve desidero? Vardeme nei oci. I deve brusar. Co ve son vicin, co sento el vostro fi che me passa sul viso, me zira la testa.

Teodora - Tireve in l, allora...

Gratarol - Ma che dona de poco spirito! Lo sav pur che ghe dovemo arivar! Perch tardar tanto? O prima o dopo...

Teodora - No ghe rivaremo!

Gratarol - E allora percossa me riceveu? Cossa credeu che vegna a trovarve per parlar de le comedie de vostro compare? Me voleu ben? Disemelo pian, pian che lo senta mi solo! Seu mia? seu mia? (Tenta d'abbracciarla).

Teodora - (svincolandosi) No, no e po' no. Me gav desf el tup.
Gratarol - (indispettito) Gera drio a inamorame sul serio.
Teodora - Vedeu, vedeu? Xe per questo che no voggio. Perch no
me vol ben. Xe per vanit, xe per averghene
una de pi.
Gratarol - Ma ghe n'avar avuo uno de pi anca vu, e saremo pari.
Teodora - Per chi me toleu?
Gratarol - Oh! qualchidun ghe sar sta.
Teodora - No, caro, no!
Gratarol - Vostro mario, e uno... o no? (Ridendo) Ono?
Teodora - Sior s, sior s!
Gratarol - El compare?
Teodora - Gnente compare, gnente compare!
Gratarol - Va ben; e allora diremo: vostro mario, che fa uno,
gnente compare che fa do.
Teodora - Co vu, no se ne impata mai una.
Gratarol - Co vu, piutosto, galiota.
Teodora - No me vol ben; se me volessi ben...
Gratarol - Se ve volesse ben?
Teodora - Se me volessi ben, allora, forse...
Gratarol - Prometme, e ve vor ben.
Teodora - Scherz sempre! Mi go paura, s, paura de vu. (Gratarol
la guarda con passione) Me pias, s, me pias,
xe vero. (Gratarol si frega le mani) No ve
console, perch xe istesso.
Gratarol - No, che no xe istesso. Ghe xe la difa-renza de esser in
strada o esser in anticamara. Co se xe in
strada se poi trovar la porta serada; ma co se
xe in anticamara la porta ormai la xe averta.
Teodora - Ve la sarar sul muso.
Gratarol - Gavareu tanto cuor?
Teodora - Ah! go caldo!
Gratarol - St qua. No abi paura! S de giasso!
Teodora - No, no, de giazzo no! Anca mi de le volte me sento...
(Si ferma) E sto minueto quando me lo
insegneu?
Gratarol - (con ira) Allora come vol! (Apre la spinetta e preme i

tasti con furore) S senza cuor! senza piet!
Avanti, qua, baie. (Suona).

Teodora - (lo guarda furbescamente, con gli occhi pieni di desiderio, con una gran voglia d buttarglisi in braccio; poi s mette in posizione di ballo)
Prima sto pie qua?

Gratarol - (suonando) S... atenta... pi profondo quel'inchino, pi mola quella man, quei oci pi dolci... ben...
Brava...

Teodora - (avvicinandosi a lui a passo di minuetto e andandogli davanti, quasi con la bocca sulla bocca) Va ben cussi? (Gratarol allunga le braccia, bacia lungamente la bocca di Teodora. Teodora staccandosi) Ssss! Vien zente!

Gratarol - In casa vostra no se xe mai soli un momento! Vegn a casa mia! (Si allontanano, rossi, eccitati. Carlo entra con Sacchi e squadra intorno. Gratarol dandosi un'aria d indifferenza) Son fortuna de tornarlo a vedar! No sperava tanto!

Carlo - Dal momento ch'el fa de le visite cussi longhe, el poteva sperarlo.

Gratarol - De la longhessa de le mie visite, xe giudice la cortesia de chi me riceve.

Carlo - (fieramente) De la cortesia no bisogna abusar!

Gratarol - No toca a lu, dirmelo (a Teodora) ma a eia!

Teodora - I mii amici, in casa mia, xe paroni.

Carlo - (furibondo a Teodora) Quanti paroni che gav!

Gratarol - Signor conte, lu no xe gnancora guario!

Carlo - Tanto guario che se qualchidun gavesse voglia de provar... (Con gesto di minaccia).

Gratarol - (frenandosi) Un omo giovine e forte no se mete co un vecio. (Carlo sbarra gli occhi con furore e guarda entrambi) Vogio che i me lassa star! No son avesso a farne vardar do volte in viso! Bona sera! (A Teodora con galanteria) Deme la vostra bela manina che ve la baso! (Bacia la

mano di Teodora. 1 due in atto di sfida).

Sacchi - (tra se) Va a finir ch'el ghe la magna!

Gratarol - (a Teodora) Doman vegnar a tor i vostri ordini, qua, in casa vostra, dove s parona vu. (Via, lezioso, caricato).

Teodora - (a Carlo fieramente) No vogio, salo, no vogio!

Carlo - (ridendole in faccia) Cossa no vol? Xe sta lu a insegnarve a ciamarme vecio? Go conossuo el maestro! La stessa parola passa da una boca a l'altra!

Sacchi - (a Teodora) Me meravegio de vu che and a impassarvene co quella zente! No lo sav chi xe sto Gratarol? Quante volte ve lo go dito! Ma par che no pod farghene senza! Sempre adrio, in strada, in casa, in teatro!

Carlo - (vivamente) Per cossa lo gastu lassa vegnir sula scena?

Sacchi - (indica Teodora) La xe stada eia a volerlo! El xe vegnuo su co le scarsle piene de diavoloni... E cici de qua, e cici de l e tute ste comiche a corarghe drio e a mastegar confeti.

Teodora - Lu, lu, cossa ghe ntrelo? El parla de quello che ghe toca! Dei fati mii son parona mi. No vogio tanta zente adosso! Xe ora de finirla!

Carlo - (con impeto) Xe ora de finirla dasseno!

Sacchi - Lo digo anca mi! Per la vostra dignit, per l'onor de la compagnia, per la protezion che ve porta, qua, el signor conte!

Carlo - Mi in ridicolo no me mete! Mi certe figure no le vogio far! E me son contegnuo perch no go volesto sporcar la mia dignit co certa zente.

Sacchi - No gav dei amici... sula giusta, come semo nu? Che bisogno gaveu de corarghe a drio a quel... cicisbeo, perch el ve manda quatro confeti e qualche bosseta de odor?

Carlo - Ah! lu xe sta! (Corre al tavolino, e, con una manata, rovescia in terra tutte le boccette).

Teodora - (furibonda) Chi ga d el permesso de metar le man ne la roba mia?

Carlo - (urlando) Me lo togo mi, sto permesso, me lo togo mi!

Sacchi - El ga razon!

Teodora - (sbuffando) Sior Sacchi! (Con calma, con ironia spietata) Sior Sacchi, xe inutile che l'insista per quel vestito de brocato ch'el me voi donar. No lo voggio.

Carlo - (guardandoli) Che vestito, che vestito!

Sacchi - Una strasseta che gaveva in casa, una strasseta!

Teodora - (sempre calma) Ah questo po' no! Ghe gera suso ancora el so mato boletin. Dese zechini el lo ga paga!

Sacchi - No sav gnente! Parie perch gav la boca!

Carlo - Vestiti da dese zechini! Aseo!

Sacchi - Go oferto un vestito, cussi, per farghe una finessa.

Teodora - (prorompendo) Spia! spia! El ghe conta, m, a mio compare a che condizion el me lo voleva donar!

Sacchi - (fuori di s) Caso mai s stada vu la prima! S stada vu!

Carlo - (corre addosso a Sacchi) Ti! ti! Anca ti! E chiss quanti altri! I salta fora da tute le parte! Avanti! Dove xeli? Qua drento? (Picchia con furia sopra l'armadio) O qua soto? (Scaraventa un calcio sotto il tavolino) Da per tuto! Oh! oh! oh! (A Sacchi) A mi ti me devi tuto! La vita! la fama! Te go salva ne le scarsle e ne la riputazion. Go tegnuo su la to baraca dele mascare co la cascava zo! (Ride disperato) Le mascare! Le mascare che me se volta contro! Traditori! Traditori! E vivo da ani in mezo a vualtri! Qua, in sto schifo! Ve godi l'anema mia! E tuti contro! Avanti, zo! E Brighela, xelo anca quello el to moroso? E Pantalòn, e Scapin, e Puricinela! Tuti i ga da esserlo! S una famegia sola! Missieve insieme, omeni e femene, co fa le bestie, razza de zingari, fabricadori de bastardi!

Sacchi - (forte) Co se voi una dona, se se la tol, davanti a tuti,

senza far de le scondagne! Per mi no la gera
che so comare.

Carlo - (prorompendo in un grido) Mia comare! Assassini La
gera la mia vita, la mia vita!

Sacchi - (via di corsa, spaurito, gridando) Mosca! (Carlo lo
insegue fino alla porta poi si volta e va
minaccioso verso Teodora).

Teodora - (mette le mani avanti, con paura) El me lassa star, el
me lassa star!

Carlo - (con una risata) Ti ga paura! Ti ga paura! No te toco, no.
Tira via ste man! (Afferrandole le mani ai
polsi e scuotendola) Ste man viziose! ste man
infami! Bsteli sti di a contar i to amanti? Ah
son vecio! Son vecio? Ti m' sbatua sul viso sta
parola - cich e ciach - come una sberla! E mi
me son sentio tremar el cuor de desolazion e
de rimorso! El rimorso de sacrificarle,
tegnindote ligada a mi! E questo qua? Pi vecio
ancora. E ti pi vecia de mi e de lu, ti, co i to
vizi, ti, povera dona, co le fiamme ne la carne!
Per ti, o bezzi o brassi! O siori, o fachini! Mi
no podevo bastarte! Quello che te dava mi
gera troppo nobile!

Teodora - Cosa me dvelo? Dei conseqi noiosi!

Carlo - Mi! El mio inzegno! Tuto el mio inzegno! Per ti go pensa,
per ti go scritto, per ti go fabric dei casteli de
imaginazion, e te go messa in mezo come una
regina! Da che te conosso, posso dir che no
go scritto una riga, che no le fusse fata cole
lettere del to nome! Eco cossa te go d! E
ansie! e sogni! E xe sta inutile! Xe sta inutile!
(Le corre addosso).

Teodora - Ajuto! Ajuto!

Bartoli - (entrando) Cossa che xe? Cossa fal?

Carlo - (disperato) No ti vedi che la te fa i corni! Verzi i oci.
Svegite, insemeno!

Bartoli - (freddo) A mi el me lo conta? (Carlo resta stupito) A mi

el me lo conta? Chi sogio mi? Gnente! Manco ancora! Un'ombra! Un'ombra che passa in pressa! Mia mugier! Lu el me la ga tolta, cussi, senza far caso, come se la fusse cosa sua, senza gnanca vardarme nei oci, per vedar se ghe fusse una lagrema! Nissun altro doveva saverlo; ma mi s, mi no importava, mi podega vedar. (Con forza) E adesso pretendelo anca che difenda i so amori! Mi no esisto pi! Lu m' sopresso! El mario xe lu, l'ingan xe lu! (Pausa. Carlo gira gli occhi smarrito).

Teodora - (lentamente, ironica, guardando Carlo) Bel risultato!

Bartoli - (vivamente a Teodora) E vu, tas! Se finalmente go tralass de pregar, se son vegnuo fora dal mio canton, e go parla, dov ben capir che no posso pi rassegnarme a tser! Torno mi, torno mi, sissignor! Stavolta s, via tuti! Ti torni mia, mia!

Teodora - (con un grido) Tua ancora? Tua? Piu-tosto me nego. (Via).

Bartoli - (rimane un momento muto, poi una grande angoscia si dipinge sul suo viso) Xe vero! Xe vero! Mia, pi! mia, pi! (Con forza a Carlo) El xe sta anca lu, anca lu che me ga fato tanto mal! El vada via, el vada via!

Carlo - (lo guarda muto, pallido; poi si avvia per partire ma giunto alla porta esita, torna indietro, si avvicina a Bartoli e gli dice piano, con voce tremante) Scuse! Perdonme!

Bartoli - (lo guarda un momento con fierezza, poi scoppia in un gran pianto, e dice) El vada via! El vada via! (Appoggia le braccia e la testa al muro e piange disperatamente).

ATTO QUARTO

(Lo studio di Carlo come nel secondo atto; ma pi povero e come appannato dall'invecchiare degli arredi. La scena buia. Lucrezia esce dalla comune, va a

guardare con molta circospezione alla porta di sinistra, poi prende un paio di forbici e tenta di scassinare un cassetto posto sul fondo).

Carlo - (la spia un momento dalla porta socchiusa di sinistra, poi entrando precipitoso, recando un lume ad olio; le grida) Cossa feu?

Lucrezia - (sbigottita si volta e risponde tremante) Cercava...

Carlo - Cossa cerchevi? (Lucrezia tace allibita) Ladra... Ladra...
(Lucrezia si copre la faccia con le mani)
Ladra! Dopo tanti anni che sono con me! Ve teneva come una parente... come una sorella... Cossa credevi di trovar? Sav ben che non gno gnente... pi gnente...

Lucrezia - Paron... el me perdona...

Carlo - Via! via! Ande via!

Lucrezia - Xe la prima volta!

Carlo - Ande via., and via! No voglio più vederla. (Lucrezia via lentamente; Carlo va alla finestra e chiama)
Lisandro! Lisandro!

Lisandro - (di dentro dall'alto) Chi me chiama?

Carlo - Sono io! Vegna! Me ha toccato una disgrazia!

Lisandro - (di dentro dall'alto) Una disgrazia! Cossa?

Carlo - Vegna, ve dirò... chiamano anche Marco. F presto.

Lisandro - (di dentro dall'alto) Vegno!

Carlo - (gira per la stanza) Percossa? Percossa? Cossa goglio fatto io?

Lisandro - (entra con Marco) Cossa ha fatto? Cossa ve ha capitato?

Carlo - Una cosa grande grande! Non posso neanche immaginarla!

Marco - Me fa paura! Zo! Chi ha fatto?

Carlo - Go a vedere sul fatto che cosa ha fatto!

Lisandro - La serve!

Marco - Lucrezia!

Carlo - (lasciando cadere le braccia desolato) Lucrezia! (Breve pausa) Ben! E dunque! Ve ho chiamato perché me consegnate.

Lisandro - Bisogna pensarci.

Marco - Bisogna riflettere!

Lisandro - El caso xe grave! ,

Marco - Gravissimo! Cossa ve robavela?

Carlo - I bezzi!

Lisandro - (guardando Marco) I bezzi!

Carlo - Gavarave messo la man sul fogo! E la robava!

Marco - Cassarla via!

Lisandro - Denunziarla!

Marco - Denunziarla no! Denunziarla a sti francesi, a sti
rivoluzionarii! Sarave riconosserli! No!

Lisandro - Gav razon! Cassarla via!

Carlo - Cassarla via! E dopo, a la mia et, chi trovo! Eia la me
conosse! la me sa curar!

Marco - E allora tegnla!

Carlo - Tegnla! Tegnla un corno!

Marco - Tegnrla no! Cassarla gnanca! E allora, cossa voleu far?

Carlo - No s boni de consegnarme!

Lisandro - Una ladra per casa! E pazienza una ladra! Ma chiss
cossa de pezo! Sti birbanti i xe capaci de tuto.
Anca de coparve!

Marco - Una cortelada, co la gav ciapada, chi ve la cava?

Carlo - Eh! gaveu altro da metarme in testa?

Marco - Ghe voi prudenza!

Lisandro - Esser pareciai a tuto! Quanto ve gala roba?

Carlo - No la ga fato a tempo! La go ciapada sul momento.

Marco - Ma prima? La ve gavar sgranfgn la biancaria?

Lisandro - Conte le possae!

Marco - Rescont i vestiti!

Carlo - Eh, no go pi sti anneri pieni de roba! Me ne sarave
incorto.

Lisandro - Conte anca i botoni! Le se taca a tuto custie!

Carlo - Me podeva tocar de pezo?

Lisandro - Done! Basilischi!

Marco - Done! Satanassi!

Lisandro - Mi go mie sorele! Se no, cotole, in casa mia...

Marco - Al d d'ancuo! Co i tempi che core! Co i costumi che ghe
xe!

Lisandro - Se sa! Oramai rivoluzion dapertuto!

Marco - I putei alti cussi i ziga: libert!

Lisandro - Co i ne vede in strada i ne dise: largo che passa un
ex.

Marco - Passa un parucon!

Lisandro - Passa una mumia!

Marco - Passa una eoa!

Lisandro - La religion soto la siola dele scarpe!

Marco - E le serve le ve roba! (Pausa).

Carlo - (alza i pugni) E bisogna che me la tegna! Bisogna che
me la tegna!

Lisandro - Almanco steghe atento!

Marco - Ande a spender vu!

Lisandro - Feghe i conti ben!

Marco - Le xe famose per robar sui conti!

Lisandro - Le ga certe furbarie, certe bravure!

Marco - Massre! Cncari!

Lisandro - Massre! Tempesta seca in casa!

Carlo - (ascoltando, poi correndo alla porta) Con chi prlela?

Lisandro - La parla?

Marco - Che senta anca mi! (Si raggruppano tutti e tre a
origliare presso l'uscio).

Carlo - Un omo!

Lisandro - El sar el so manutengolo!

Marco - El so sicario!

Lisandro - Gaveu armi in casa?

Marco - Pistole? Spade? Semo qua nu!

Carlo - (spalancando con impeto la porta) Lugrezia! Lugrezia!
Chi xe? Ladra! (Lisandro e Marco le vanno
davanti guardandola con cipiglio).

Lucrezia - (vergognandosi) Ghe xe un certo Sacchi!

Carlo - (corre alla porta) Sacchi? Dove xelo? Che Sacchi xelo?
(Chiamando) Sacchi! Sacchi! (Socchi entra,
lacero, macilento) Ti!... Ti!... (Agli altri) Ve
recordeu Trufaldin?

Sacchi - (sull'uscio, desolatamente) In sto stato!

Carlo - Da dove vienstu?

Sacchi - Dal mondo. Lo go zir tanto!

Carlo - Solo?

Sacchi - (lentamente, con malinconia) Solo!

Carlo - (allargando le braccia) Come mi! (Pausa; poi patetico)

Sacchi! Quanti xeli?

Sacchi - Non li conto pi! Tanti! E go sono!

Carlo - (indicando gli altri) Tuti gavemo sono!

Sacchi - I bezzi andai! La gloria andata! Solo i pie no i va pi!

Carlo - (esitando) E... Teodora?...

Sacchi - Non la sa? Morta!

Carlo - Morta! (Resta pensieroso, poi siede con la testa fra le mani).

Lisandro - (a Marco) Chi gerela sta Teodora?

Marco - Cossa voleu che sapia mi? Digo, vu... (A Sacchi) Chi gerela sta Teodora?

Sacchi - Una comica!

Marco - (a Lisandro) Una comica!

Lisandro - (accennando Carlo) Pinzelo?

Marco - Me par de s!

Lisandro - (chiamando); Carlo, cossa feu! Su! su! (Carlo tace).

Marco - (a Sacchi) Gerela brava?

Sacchi - Brava! brava!

Lisandro - Gerela bela?

Sacchi - Come un fior!

Marco - Ghe volevela ben?

Carlo - (levandosi in piedi, ed avvicinandosi) No!

Lisandro - (con forza) Desmenteghvela allora!

Carlo - No posso! (A Sacchi) Sentite qua, Sacchi! Contime la to vita! .

Sacchi - El tasa! Me vien in mente tante cosse! Sta camara! Bei tempi allora! Tempi de riasseti! de spasseti! de serenade! Adesso no se vede che o fran- zesi, o imbriaghi, o afamai!

Carlo - La verit! La xe la verit! I andava in brodo de viole quando Goldoni ghe la meteva in scena! Che i se la goda in strada, adesso, per casa, da per tuto!

Sacchi - I ziga, i baia, i canta! Quello che i canta! Misericordia!

Che roba! Ai nostri tempi, se ricordelo?

Canzon che faceva tremar el cuor!

Lisandro - Eh s! Se se la godeva al ciaro de luna!

Sacchi - Co la doneta! (Tutti sospirano).

Carlo - Se i ne sentisse!

Sacchi - Se i ne vedesse!

Marco - Co ste quatro primavere! (Scoppiano tutti in una grande risata).

Lisandro - E pur fa ben al'cuor recordarse!

Marco - Tornar ai ani bei!

Sacchi - I ani dela nostra gloria!

Carlo - Che gloria! Che gloria! I ani dela nostra vita! Semo vivi adesso? No! I me dise: ex nobilomo, ex ecelenza, ex parucon! Ma che! Nobilomo sempre, finchestar in pie! Selenza sempre, per farghe rabia! Parucon pi che mai, ancuo pi de gieri, doman pi de ancuo! Che i me diga invece: ex omo e qua i gavar razon. Ex omo mi! ex omo vu! ex omo vu! Che confraternita!

Lisandro - Ma mi no vorave tornar zovene! Ga da vegnir el diluvio universali

Carlo - El xe vegnuo! diluvio de franzesi, de bestialit, diluvio de prepotenze!

Lisandro - Manco mal che qua drento semo come nel'arca!

Carlo - S, infatti, no manca le bestie!

Sacchi - Ghe ne xe de pi fora!

Carlo - S, qua se le conta, e fora no!

Lisandro - (piccato) Ve ringraziamo tanto!

Marco - (irritato) Cossa xe ste bulae?

Sacchi - Ai mii tempi me tocava de pezo! Se ricordela, ecelenza, co la se inrabiava co mi? Ma ala sera la vegniva in teatro, mi la fageva ridar, e la pase gera fata!

Carlo - Ti m' fato ridar tanto e tanto! Adesso chi ride pi? (Come colpito da un'idea) Trufaldin, senti! Vustu farme ridar ancora? Vusto, per un'ora, tornar la mascara de una volta?

Sacchi - (con entusiasmo) Ecelenza!

Carlo - Vusto che torneino indrio de trenta ani? Zo vedo! Salta
in mezo ala camara! (Ai due) Cossa ve par?
Ve fasso un regalo?

Sacchi - A mi, a mi la me lo fa!

Lisandro - Lasse che ciama mie sorele!

Marco - Mi vago a riamar mio fradelo e mio fio! (Via).

Sacchi - Ma s! Ma s! Che vegna publico! che vegna zente!

Lisandro - (alla finestra chiamando) Checa! Pa-squeta!

Carlo - (a Sacchi, dopo avergli girato un po' intorno) Come xela
morta?

Sacchi - Mal! Mal!

Lisandro - (alla finestra chiamando) Checa! Pa-squeta!

Carlo - Gera da immaginarselo!

Sacchi - Del resto, la gera una bela doneta!

Checa - (di dentro) Cossa vustu?

Lisandro - Vegn zo a vedar le mascare! Vegn! (Scendendo) Ah!
me la vogio godar! Mi me sento qua! (Prende
una sedia; a Checa e Pasqueta che entrano)
Teatro! Teatro! E no se paga gnente (Saluti a
soggetto. Torna Marco con un uomo di mezza
et. Anche qui saluti a soggetto).

Sacchi - Avanti! Avanti! Che se scominzia! (Gridando
"burlescamente) Chi no ga palchi o scagni,
torna indrio! (Ride) Ghe vorave dei lumi!

Tutti - Lumi! s, lumi!

Carlo - (irritato) Lumi! lumi! No go miga bezzi da butar via!
Ecolo qua el lume! (Prende il lume ad olio che
sullo scrittoio, e lo posa per terra, l dove
Truffaldino recita. Poi prende una poltrona e
si mette in prima fila. Tutti gli altri si
dispongono nel buio; pubblico di vecchi;
ombre attorno a una larva).

Sacchi - No go mascara! no go vestito! no go spatola!

Marco - Tol el mio bastoni

Sacchi - Per el capelo far cussi! (Prende il vecchio feltro che ha
in testa e lo piega in modo da dargli la foggia

del cappello di Arlecchino. Mormorio nel pubblico).

Carlo - (imperioso) Tas che scominzia!

Sacchi - (cl lazzo d'Arlecchino, parlando a fatica) Ih! ih! ih! Ghe l' fata a Brighela! Go roba Colombina! Conosseu Brighela! Eh corpo de un scar-tosso de pevae mal incarta! Brighela Cavicio Gambon, dale valae de Bergamo, senser de matrimoni e zogador de balon! Son and da Colombina, e go dito: seu vu quella dona femena che se ciama Colombina? Da che ve go vista me sbrusa le balote dei oci, e me xe vegnue certe catorigole al cuor e ala coradela, che no le me passa se no me le grate co quele man bianche come la mia camisa da note! (Tutti tacciono; egli guarda il suo pubblico gelido; poi continua) La vostra boca la par un pomodoro fresco! Lasse che la struca sora i gnocchi del mio amor! (Sdegnato al gruppo dei vecchi) In malor-sega! Ghe fa mal la boca a ridar?

Carlo - (dopo una pausa) Trufaldin, no ti xe pi ti.

Sacchi - (con ansia) Noi lo diga, ecelenza! El lassa che me scalda! Son come un cortelo rzene! Ma se scominzio a tagiar! (Col lazzo d'Arlecchino recitando con crescente angoscia, mescolando il comico con la disperazione) Saveu cossa ve porto per dote? El feudo dela disperazion, el castelo dela mia panza, e la nobilt de mio nono che faceva el mussaro! (Sdegnato a Lisandro e agli altri) Ma che lunatici che i xe! Vorli che ghe grata la panza per farli ridar?

Lisandro - (sdegnato) Dis dele sempiae.

Sacchi - Per metarme al livello de la so inteli-genza...

Marco - S un Arlechin che fa pianzer!

Sacchi - E lu un Arlechin che fa ridar!

Checa - Ma che vilan ch'el xe!

Sacchi - Per uniformarme ala compagnia!

Lisandro - Se s bon de farne ridar, me lasso tagiar la testa!

Sacchi - El se la taglia, che per quello che la ghe serve!

Carlo - (grave) No ti xe pi quello!

Sacchi - Mosca! S! quello sempre! Son Trufaldin, tuto, carne, ossi, sangue, pelei Trufaldin! Xe lori che no i xe pi quei! Lori che i xe insemenii! El me perdona, nobilomo! El me varda ben! Vedo s, ma la mascara la ghe xe! El me varda el muso! El me lassa far! el me ascolta ben!... (Col lazzo d'Arlecchino, e recitando febbrilmente, con furore, alzando man mano il tono) Go la panza voda! Ah che fame! Se quel monte fusse de polenta! se quell'aqua fusse vin! E, invece, bisogna che me strenza le . lenguele dele braghesse! Povaro Trufaldin! Tordi, tordi, invece de svolar, caschme in boca, che ve magnare, pene e tuto! Mi go da esser mala! Go fame co me svegio, fame a ora de marena, fame a ora de gena, fame, fame!... (Appoggiandosi a una poltrona, pallido, smorto) Nobilomo, go fame das-seno! (Si fa un grande silenzio. Tutti guardano Sacchi con piet curiosa).

Carlo - (balzando in piedi, fuori di s, agitando le hraccia, gridando) Xe finio! Xe finio! (Tutti, intimiditi e rispettosi di quel dolore, via a soggetto. Carlo correndo alla porta) Lugrezia, porta da magnar! (Voltandosi a Sacchi) Aseno! Bestia! Ti po-devi dirmelo prima! (Entra Lucrezia con un piatto) D qua! (Prende il piatto e lo mette davanti a Sacchi! Lucrezia via) T... magna!

Sacchi - (si precipita avidamente sul cibo) Grazie! (Quando sta per mettere in bocca il primo boccone si arresta e rimane pensoso).

Carlo - Cossa fastu? Magna!

Sacchi - No! Qua no posso magnar! El lassa che me lo porta via!

Carlo - Cossa te salta?

Sacchi - (spiegando un gran fazzoletto colorato e riponendovi il cibo) Perch... (umiliato) perch la xe carit! Non son pi bon de guadagnarmelo! Gaio visto! Carit! Carit! E alora el lassa che me ciapa su el mio fagotelo e che vaga via.

Carlo - Questa la xe superbia!

Sacchi - No! La xe vergogna! Se fusse ancora quello de prima, el podaria invidarme a disnar. Ma no lo son pi. Son and, finio, finio! Ben, xe duro, umiliante, anca acetarla, sta roba! Sarave pi duro se me sentisse vardar fin che magno!

Carlo - Me par che una mascara morta, e un poeta moribondo, i possa ben farse compagnia!

Sacchi - Sior no, sior no! (Per partire) Bona sera e... grazie...

Carlo - Bona sera! (Quando Sacchi sull'uscio) Sacchi!

Sacchi - (voltandosi) Nobilomo!

Carlo - Vien qua! (Lo guarda negli occhi) La xe stada la to morosa!

Sacchi - Chi?

Carlo - (facendo con la mano il segno di una cosa lontana) Eia...

Sacchi - Ah!... no!...

Carlo - (con ansia scherzosa) Busiaro! Cabolon! S, s, s! No contarme fiabe! Dopo tanti ani... e a sta et... credistu che sia geloso?

Sacchi - Ma no, no... co ghe digo de noL

Carlo - Va l, dimelo! Se lo so, dunque!

Sacchi - (solennemente) El senta! La xe morta! Ghe zuro de no!

Carlo - (con gioia) No, no! Dasseno! Trufaldin!

- (Rabbuiandosi) No te credo... E no posso saver la verit. La sav in do. Eia che xe morta, e ti che no ti voi dirla.

Sacchi - Mi no... Quel'altro... s!

Carlo - (mettendogli una mano sulla bocca) Tasi!

Sacchi - Ma, a lu, la ghe voleva ben!

Carlo - (con una risata) A mi, ben? Caro quel ben! Ben, e la me tradiva! Ben, e la gera piena de morosi! Ben,

e la me ga avelen la vita.

Sacchi - Cossa vorlo targhe! Le done le xe fate cussi! Co le voi ben, le d dele cortelae! Una dona no la vai un ongia de un omo! Eh mi le conosso! Mosca! Ghe n' avue mi de le done! Se tute quelle che... - ben, el me capisse - le me invidasse a disnar, una al zoino, gavarave la bucolica assicurada fin al zorno del giudizio.

Carlo - (dopo hreve esitazione) Bona sera!

Sacchi - Bona sera!

Carlo - Quando tornarastu?

Sacchi - (scuote la testa malinconicamente) No tornar!

Carlo - (lo guarda, poi irritato) Fa quello che ti voi!

Sacchi - No tornar! Vago via!

Carlo - Dove vustu andar, co quei pie!

Sacchi - Per le campagne, per i paesi, per le corte! (Con forza)
Bisogna che i me ciama ancora Trufaldin!
Recitar ai putei! Eh! i noi i ride pi presto dei grandi! I omeni come mi, no i poi morir sul so leto! Comico son, comico sar fin che crepo.
Vogio alegria, alegria! La saludo!

Carlo - E no se vedaremo altro!

Sacchi - No. (Dopo hreve pausa) Permtelo che ghe basa la man?

Carlo - (aprendo le hraccia) Vien qua! (Carlo e Sacchi si abhracciano in silenzio e si separano senza parlare; quando Sacchi uscito) E un altro morto!

Lucrezia - (entra, si ferma sulla porta e parla sommessa) Paron, me perdnelo?

Carlo - (voltandosi vivamente) Ladra! Canagia! E ti ga el coraggio de vegnirme davanti?

Lucrezia - Go perso la testa.

Carlo - A quela et?

Lucrezia - Mi ghe vogio tanto ben!

Carlo - E ti me robavi.

Lucrezia - No so gnanca mi come la sia stada! Ma ghe vogio ben!

Carlo - Za! lo so! Le done co le voi ben, le d dele cortelae! I me lo ga dito! (Iroso) Varda quel lume ch'el fila! (Lucrezia corre al lume) Tute cussi! Ma co mi solo per! Co i altri no! I altri i ga la mare, la mugier, la sorela, el diavolo che li strassina, qualchidun che ghe voi ben! Mi no! (Strappandole le forbici di mano) No s gnanca bona de mocar el lume! Lassme far a mi! (Esegue) A mi, mia mare no la me ga fato che del mal. Mare! Mare! Mie sorele... Oh, co ghe ocoreva dei bezzi, allora caro f radelo qua, caro fradelo l! . Perch par che i bezzi sia el vostro idolo! Le altre po'... le altre le m' tormenta vive... e le me tormenta morte... (Shatte le forbici in terra) E, adesso, anca vu, veda come s, anca vu! Perch no ghe voleva l'ecezion! Bisognava che Carlo Gozzi e la dona, fusse come el lovo... e la piegora... La piegora son mi! Son ariv a sta et per perdar l'ultima ilusion! E me ne andar senza poder dir sta parola dona co un poca de dolcezza! Cagna! cagna! (Piangendo).

Lucrezia - Paron! Noi pianza! No voggio ch'el pianza!

Carlo - (furioso) No vol? Comando mi! El paron son mi! Vogio pianzar fin che me pare e piase! Son ariv a sta et senza pianzer mai!

Lucrezia - (dopo pausa) El me cassa via, el me cassa via! Ma cussi, no! (S'inginocchia davanti a Carlo).

Carlo - (asciugandosi le lacrime e guardandole la testa) Ecola qua la maschineta dela cativeria, dei caprici, dele infamie! Ecola qua! Tuta la nostra vita, essar piccoli o grandi, felici o desparai, dipende da le rodele che el Signor ve mete, qua, drento, a vualtre, dame, comiche o serve! Maledeta! (Caccia con impeto le mani tra i capelli della vecchia e se li vede bianchi tra le dita) E s cussi bianca che se podarave

zurar sora de vu! Bianca per imbrogliarne de
pi! Nualtri, co ne nevega, qua, sula testa, xe
perch gavemo soferto, s'avemo consuma!
Vualtre no! Co ve vien le grespe sul muso, e
no pod pi incantarne co la pele fresca e rosa,
devent bianche cussi, per aver la ipocrisia
dela bont! Ve credemo, se fidemo, e dopo... zo
cortelae! zo cortelae! (S'alza furibondo)
Ladra! Ladra! Va de l, va de l! (La spinge
fuori dell'uscio che chiude a chiave; poi
mormora) Ladra!

Lucrezia - (di dentro, picchiando) Paron!

Carlo - (iroso) Cossa ghe xe?

Lucrezia - El lassa che vegna a farghe compagnia!

Carlo - No!

Lucrezia - Noi staga solo!

Carlo - No... son solo!

Lucrezia - Ma s, ma s ch'el xe solo!

Carlo - (con forza) Lassemi star! Lassemi star! (Silenzio, poi
piano tra se) No son solo! (Con un lento gesto
di rimprovero con la mano, verso il vuoto)
Teodora! Teodora!

FINE

Questo copione è stato visto: